

№ 238

Ноябрь
2023

www.
gazeta-rk.ru

Мир без границ 국경 없는 세계



Российские
корейцы

ГАЗЕТА НАРОДА РОССИИ

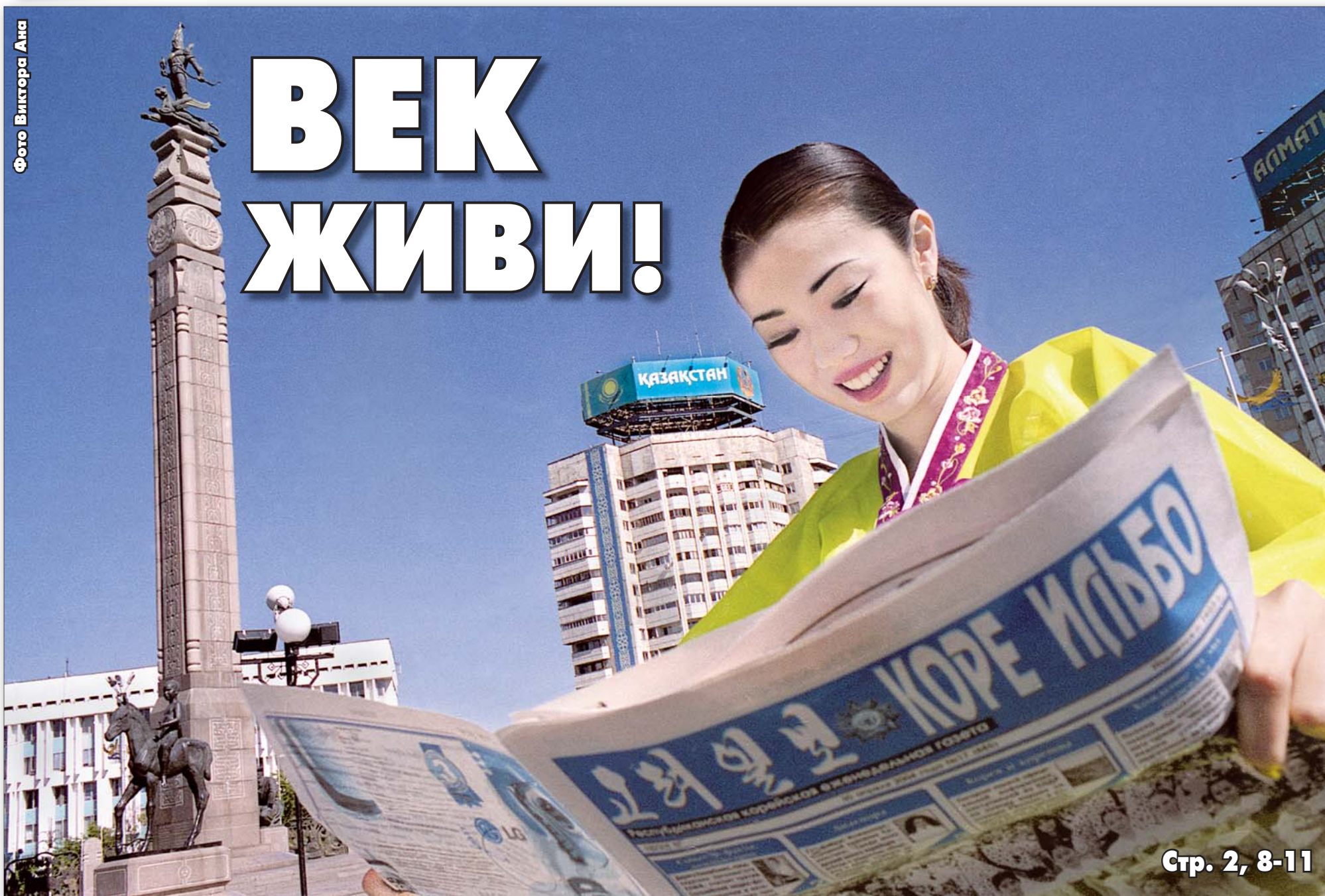
ФЭНТЭЗИ
И РЕАЛЬНОСТЬ

стр. 2



Фото Виктора Ана

ВЕК ЖИВИ!



Стр. 2, 8-11

ЖЕМЧУЖНАЯ КОРОЛЕВА УРАЛА



стр. 7

ФЕСТИВАЛЬ НА КРОП АРЕНЕ



стр. 6

КОРЕЙСКИЙ ДАЙДЖЕСТ



стр. 12-15

ЮБИЛЕЙ

**ОРГАНИЗАТОРАМ И УЧАСТНИКАМ
ТОРЖЕСТВЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ
100-ЛЕТИЮ ГАЗЕТЫ «КОРЕ ИЛЬБО»**

Общероссийское объединение корейцев сердечно поздравляет вас с юбилеем газеты «Коре Ильбо»!

Став в 1991 году правопреемником корейскоязычных газет «Сонбон» и «Ленин кичи», газета «Коре Ильбо» стала продолжателем лучших традиций изданий, которые средствами печатного слова формировали общественное сознание корейцев, обретших волею исторической судьбы 160 лет назад новую Родину на российском Дальнем Востоке, а в 1937 году – в Средней и Центральной Азии. Наши соотечественники не только с честью и достоинством переносили все выпавшие на них испытания, но и за короткое с точки зрения истории время сумели не только сохранить, но и приумножить лучшие национальные качества: трудолюбие, образованность, толерантность, способность адаптироваться в любой многонациональной среде.

В это немалая роль принадлежит и газете «Коре Ильбо». По признанию многих журналистов и читателей долгие десятилетия она является высокопрофес-

сиональным изданием, прочно занявшим свою нишу в информационном пространстве Республики Казахстан, внося неопенимый вклад в дружбу народов многонациональной страны, гармонизацию межнациональных отношений, развитие многонациональной культуры. Постоянно на ее страницах в равной степени находят свое отражение жизнь казахстанских корейцев как составной части казахского общества, так и вопросы укрепления отношений между Республикой Казахстан, Россией, Республикой Корея и КНДР. Коллектив редакции «Коре Ильбо» выступает инициатором и организатором многих общественно значимых акций корейской диаспоры, активным участником общественно-политической жизни Казахстана.

Желаем всем участникам юбилейных мероприятий праздничного настроения, ярких впечатлений, отличного здоровья, успехов и благополучия!

Василий ЦО,
президент ООК, член Совета
при Президенте России по межнациональным отношениям

**СКВОЗЬ ВЕКА. ПОТОМКИ
О ГЕРОЯХ КОРЕИ**

Так называлась встреча, посвященная юбилеям со дня рождения Ли Дон Хви – 50 лет, Ли Вон Су – 120 лет и Ли Бом Юна – 160 лет.



Открывая её, президент РОО «Потомки борцов за независимость Кореи 1910-1945 гг.» Юлия Пискулова подчеркнула, что сегодня, как никогда, нужно говорить с молодым поколением о базовых ценностях жизни, таких, как любовь к Родине, к своему народу, о стремлении сохранить

самоидентичность, готовность отдать свою жизнь за независимость Отчизны.

С приветствием к гостям и организаторам обратился генеральный консул Республики Корея в Российской Федерации Пак Хо, отметивший огромный вклад борцов за независимость Кореи в славные страницы

ЧТОБЫ ПОМНИЛИ

истории страны и роль их потомков, чтущих память героев и передающих её из поколения в поколение.

Секретарь совета московской группы Консультативного совета Комитета по мирному демократическому объединению Кореи Со Джи Тэ подчеркнул важность проведения подобных мероприятий для духовного и нравственного воспитания патриотов и России и Кореи. Основатель и первый директор московской русско-корейской школы № 1086 Заслуженный учитель России Нелли Эм рассказала, что почитание предков и патриотическая ориентация молодого поколения были и остаются главными в учебной и внеклассной программе интернациональной школы.

Выступления потомков борцов за независимость, рассказавших о своих предках, вызвали эмоциональную реакцию присутствовавших. Они могли познакомиться с выставкой портретов героев антияпонского сопротивления. Позитивный настрой и эмоциональная атмосфера зарядили гостей позитивом и гордостью за славных сынов Кореи, посветивших жизнь её процветанию и свободе.

Региональная общественная организация (РОО) «Потомки борцов за независимость Кореи 1910-1945 гг.» создана в 1995 году. На сегодняшний день она насчитывает около двадцати семей потомков героев.

ИА РУСКОР

ЗНАЙ НАШИХ!

**ФЭНТЭЗИ
И РЕАЛЬНОСТЬ**

Сахалинский писатель Сергей КИМ, который находится в зоне боевых действий на Украине, попал под минометный обстрел при штурме опорного пункта.



По словам Сергея, на его участке началось масштабное наступление. В ход пошло все – артиллерия, в том числе солнцепеки и тюльпаны, много ФАБов и управляемых ракет. Пехота начала штурмовать полосы, и он в составе штурмовой груп-

пы отправился брать опорный пункт противника.

«Задача была, в принципе, рядовая – взять штурмом опорник, закрепиться и держаться. Увы, наш танк поддержки почти сразу загорелся. Я в это время был занят – бежал в лесополосу.

Готовился рвануть вперед, забросать гранатами, но тут поступила команда на отход. Начали откатываться, и по нам заработал миномет. Одна мина, вторая... А третьей нас и накрыло», – пишет сахалинец.

После взрыва мужчина долго лежал и приходил в себя. Товарищ Сергея был ранен в ногу. Второго товарища, к сожалению, не вытащили. Он погиб.

На следующее утро Ким проснулся уже с трубкой в боку – дренажем и обезболивающей помпой, идущей в позвоночник.

Сейчас Сергей Ким находится в госпитале в Москве.

Сергей – современный российский писатель, автор боевого фэнтези и фантастики. Родился в 1988-м в Невельске Сахалинской области. Окончил университет по специальности «экономист-менеджер», отслужил в армии снайпером, затем работал системным администратором.

В мае 2009 года дебютировал на литературном форуме «В Вихре времён» и на сайте «Самиздат». Публиковался в издательствах «Эксмо» и «Яуза». Автор произведений «Чужая жизнь», «Врата: Северный ветер», «Орден генонида», «Северный ветер», «Дальнее Отечество», «Зеро», «Две жизни», «Звездный мятеж» и другие.

<https://t.me/sadzhkim/308>

ШАХМАТЫ

**ХОД КОНЁМ
ИЗ КАЗАХСТАНА**

В итальянском городе Монтесильвано состоялось юношеское первенство мира по шахматам, в котором в составе сборной Республики Корея второй раз подряд выступила талантливая Анастасия Огай. По итогам турнира девушка набрала 5 очков, что обеспечило ей 62 место среди 105 участников в мировом рейтинге молодых шахматистов.



Спонсорами юного дарования в очередной раз выступили ОКБК, бизнес-клуб KBN, компания INSKY, компания VVBetter.

Вниманию читателей «РК» представляем блиц-интервью с юным шахматным дарованием из Казахстана.

– Настя, как давно ты в Корее?

– До 11 лет я жила в Казахстане, в Актобе, где закончила 4 класса в школе-гимназии. Мы переехали в Южную Корею, в Кенджу, в мае 2019-го. Пошла в младшую школу. Особых сложностей не испытывала, так как в школе было достаточно русскоговорящих детей.

– Кто первым научил тебя шахматам?

– Научила играть меня бабуля. А на занятия по шахматам повела меня мама.

– Насколько известно, ты занималась только со своим первым тренером, который живет в Казахстане, но ведь он далеко...

– Да, но я до сих пор занимаюсь только с ним – международным мастером Кириллом Кудериновым. Мы общаемся онлайн.

– Как часто тренируешься?

– Тренировки 3 раза в неделю, по 2 часа. Каждый день решаю задачи. Чаще всего играю в онлайн, предпочитаю блиц.

– Это правда, что у тебя есть группы поддержки в разных странах?

– Самая главная поддержка – в лице мамы. А болеют за меня не только в родном Казахстане, но и в Корее и России. В Казахстане и России – мои близкие, друзья, тренер. В Корее – подруги, одноклассники, учителя. По-

стоянно меня поддерживают морально и оказывают финансовую поддержку бизнес-клуб KBN и его руководитель Ин Сергей, за что им большое спасибо.

– Кто тебя вдохновляет?

– Моя любимая семья.

– Какие цели ставишь на долгосрочный период?

– Поступить в престижный университет, получить достойное образование и приносить пользу людям, стать знаменитым мастером или гроссмейстером. Но время покажет.

– Твои планы?

– Хочу стать переводчиком и сейчас усиленно занимаюсь корейским языком. Что касается шахмат, буду заниматься ими, пока они приносят радость и пользу – развивают память, мышление, логику, расширяют кругозор.

Светлана ТЯН

ВЛАДИМИР ЗОРИН: «САМОЕ ВАЖНОЕ СЕГОДНЯ – БИТВА ЗА МОЛОДЁЖЬ»

Важнейшей задачей для общества сегодня является единство народов России. Об этом интервью с председателем Комиссии Общественной палаты РФ по гармонизации межнациональных и межрелигиозных отношений Владимиром ЗОРИНЫМ.



- Владимир Юрьевич, сейчас много говорят о консолидации общества. Какие вызовы и проблемы обострились в этом вопросе?

- Национальное единство в России всегда опиралось на уникальную многонациональную традицию, когда на территории России многие века в мире и согласии бок о бок жили представители самых разных этнокультурных и религиозных сообществ.

Естественно, атака на наше единство активизировалась сразу по нескольким линиям: из нафталина вытянули все истории, которые были так популярны в прошлом – о якобы колониальном характере российского государства, угнетении народов, населяющих нашу страну. За рубежом начали проводить симпозиумы, формировать советы по защите прав народов – для тех, кто уехал из страны еще в прошлом (или даже позапрошлом веке) и уже не умеет говорить

на родном языке. Распространяется информация о якобы социально-экономическом неравенстве, от которого страдают конкретные народы, населяющие нашу страну. Будят и историческую память, вороша различные обиды и пытаясь реанимировать те или иные (в том числе надуманные) претензии. Особый удар шел на молодежь, которая в силу некоторых обстоятельств не очень хорошо знает историю российского государства и может поверить различным мистификациям.

- Какие интересные практики межрелигиозного, межнационального и межкультурного согласия кажутся вам наиболее эффективными и важными для тиражирования по всей стране?

- Конечно, сейчас самое важное – оказание первоочередной помощи в сфере здравоохранения, поддержка социально-культурных, образовательных процессов, под-

держка материнства, детства, инвалидов. Инструментарий широк: государственные программы, проекты, этнокультурные фестивали, различные форумы. Есть и инфраструктура: дома национальностей, этнокультурные центры.

Все это – проекты в области межнациональных отношений, этнокультурного развития, повышения роли гражданского общества, развития благотворительности, помощи инвалидам и ветеранам, которые мы реализуем вместе с нашими коллегами из регионов России, в том числе, из новых субъектов страны.

Очень важно направлять силы на просвещение и популяризацию познания – а это невозможно сделать без поддержки СМИ. В этом контексте перспективна работа Гильдии межэтнической журналистики, которая занимается подготовкой журналистов и публицистов, которые профессионально пишут на темы меж-

национальных отношений – в том числе на языках народов, населяющих нашу страну.

- А чего, по вашему мнению, не хватает государственной национальной политике?

- Самое важное сегодня – битва за молодежь: за то, чтобы наша молодежь лучше знала историю, лучше разбиралась в этнокультурном пространстве нашей страны. Для этого нужно ликвидировать болезнь, которую я образно называю межкультурным дальтонизмом: когда молодежь знает традиции и обычаи народов, живущих далеко за океаном, лучше, чем культуру своих собственных соседей – тех, кто всегда совсем рядом.

Когда мы говорим о ликвидации этнокультурного дальтонизма, площадки для решения

этой задачи всегда самые разные: от детских яслей до взрослых трудовых коллективов.

При этом важно говорить с молодежью на ее языке: моя коллега Маргарита Лянге, заместитель председателя Комиссии ОП РФ, для этого регулярно просвещает молодых ребят в сети TikTok. Как-то она разобрала для подписчиков костюм одного из персонажей видеоигры Dota 2: в одежде героя использовали традиционные для марийской и чувашской культуры знаки. Ее 30-секундный ролик вызвал бурную реакцию – многие начали спрашивать подробнее о культурах народов Поволжья. Если заинтересовать зрителя, можно гарантировать, что он будет погружаться в наши традиции уже самостоятельно. Нужна только поддержка на

первых порах. Это благодатная почва для работы.

И еще одна важнейшая, деликатная и чувствительная, сторона: язык – в том числе родной. Нам нужно поддерживать культуру билингвизма или полилингвизма: важно сделать все, чтобы наши молодые люди знали как минимум 3 языка: государственный русский язык, язык народа республики (родной язык) и один из языков международного общения.

Думаю, что должно быть больше неформальных, чисто человеческих отношений – нам следует создавать как можно больше подобных практик. И тогда мы одержим победу в битве за молодежь. А уже это будет означать полную победу в достижении национального единства.

Источник: argumenti.ru

КСТАТИ

КОЛЛЕКТИВ ШКОЛЫ ВОСПИТЫВАЕТ В СВОИХ УЧЕНИКАХ ПАТРИОТИЗМ, ДОЛГ, ГОРДОСТЬ ЗА СВОЮ СТРАНУ

В 2003 году, будучи министром РФ по вопросам национальной политики, Владимир Зорин посетил русско-корейскую школу № 1086 в Москве. В беседе с журналистами Зорин высоко оценил работу учебного заведения, отметив, что в новых условиях в России важно осознавать, что «школа – это важнейший общественный институт, от результатов деятельности которого зависит в конечном счете эффективность и глубина осуществляемых в России преобразований». «Именно школа создает фундамент ближайшего будущего России, форми-

рует личность с историческим и национальным самосознанием», – подчеркнул министр. – Коллектив преподавателей русско-корейской школы с достоинством выполняет эту задачу, воспитывая в своих учениках чувство патриотизма, долга, гордости за свою страну».

«Позитивно то, что в школе преподают одновременно три языка, благодаря чему учащиеся получают возможность познать культуру разных народов, в первую очередь, культуру русского и корейского народов», – добавил министр РФ.



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ТОЛЕРАНТНОСТИ

В Доме народов России состоялся круглый стол «Дружба народов – основа мира и созидания», посвященный международному дню толерантности.

Руководители национальных объединений, общественные деятели, представители творческой интеллигенции, другие выступавшие говорили о важности мероприятий, направленных на единение народов России, культурно-историческое взаимодействие, сохранение самобытности, традиций

народов России. Президент МРО «Боминрён» Феликс Ким поделился реальными фактами жизни, политической, экономической, военной и культурной обстановкой в КНДР, о новых возможностях сотрудничества между Россией и Северной Кореей.

Подводя итоги круглого стола, его ведущие акцентировали внима-

ние участников на том, что в России национальные сообщества становятся моделями сотрудничества и взаимодействия, а уважение и толерантность между народами стимулируют рост и процветание всех его членов.

Международный день толерантности (International Day of Tolerance) установлен в 1996 году по предложению Генеральной Ассамблеи ООН в соответствии с принятой 16 ноября 1995 года государствами – членами ЮНЕСКО Декларации принципов толерантности.

Монсей КИМ,
председатель совета ООК

ВОРОНЕЖ МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЙ

Фестиваль «Воронеж многонациональный» уже 13 год представляет жителям региона возможность наблюдать созвездие талантов представителей разных национальностей, проживающих на воронежской земле.



В этом году в отборочных турах форума приняли участие 85 коллективов, 49 солистов и 157 мастеров декоративно-прикладного творчества – представители 33 национальностей, проживающих на территории региона.

Финал фестиваля прошел в центре досуга Новоусманского района. Сразу две выставки познакомили с великолепными образцами народных умельцев, музыкальными инструментами, красотой национальных костюмов, блюдами национальной кухни.

В гала-концерте приняли участие лауреаты фестиваля – русские и молдаване, украинцы и турки, узбеки и грузины, таджики и дагестанцы, армяне, корейцы, азербайджанцы. Зрители услышали не только обработки народных песен и фольклорных наигрышей, но и сочинения современных композиторов, произведения русской и мировой музыкальной классики.

Татьяна ПОДЪЯБЛОНСКАЯ
корреспондент
«КП» – Воронеж

РЕИНКАРНАЦИЯ ТРЕУГОЛЬНИКА США – ЯПОНИЯ – ЮЖНАЯ КОРЕЯ



**Александр
ВОРОНЦОВ,**
заведующий отделом
Кореи и Монголии
Института
востоковедения РАН

Состоявшийся 18 августа 2023 года в резиденции главы Белого дома, Кэмп-Дэвиде, первый в истории трехсторонний саммит США, Японии и Южной Кореи стал реальным прорывом в длительном и довольно вялом процессе формирования трехсторонней военно-политической структуры.

В результате этой встречи на международной арене появилась качественно новая конструкция. И есть все основания для того, чтобы говорить о реальном

перевоплощении объединения, ранее не выходящего за рамки термина «коалиционная структура», в почти полноформатный военно-политический пакт о безопасности.

Одной из принципиально важных характеристик нового пакта стало то, что, если раньше он рассматривался как инструмент не первостепенной важности, предназначенный исключительно для региона Северо-Восточной Азии с прицелом на Северную Корею, то теперь его главная миссия стала глобальной и заключается в обеспечении стратегических задач возглавляемых США союзников во всем Индо-Тихоокеанском регионе. В документе «Дух Кэмп-Дэвида» указано: «Наше партнерство построено не только для наших народов, но и для всей Индо-Пацифики».

Одним словом, Вашингтон продолжает с неукротимой энергией выстраивать новую глобальную архитектуру военно-политических союзов, находящихся под его беспрекословным контролем, по периметру границ России и Китая, объединяя их в замкнутую на себя силовую инфраструктуру от Атлантического до Тихого океана.

В данной ситуации наша задача – внимательнее взглянуть на то, что конкретно означают для России и Китая решения, принятые на саммите. Мы видим, что оба дальневосточных союзника Белого дома пошли на серьезные уступки Вашингтону, способные осложнить их

отношения как с РФ, так и с КНДР. Особенно это относится к Южной Кореи.

Как известно, Сеул до сих пор пытался выдерживать относительно сдержанный курс, не пересекая те две «красные линии», которые Москва четко обозначила: не поставлять летальные вооружения на Украину и не участвовать в действиях, направленных на

вводить скоординированные и жесткие санкции против России, а также ускорить снижение зависимости от российских энергоносителей». То есть одну из «красных линий» Москвы президент РК фактически пересек. Думается, что теперь южнокорейской дипломатии придется максимально напрячь изобретательность, чтобы попытаться объяснить

идущих планов) доктринально названных двух главных противников в лице КНР и РФ, а проблемы безопасности Корейского полуострова отходят на второй план.

Конечно, в документах саммита осуждению действий КНДР и планам по нейтрализации её военных возможностей было уделено значительное внимание, в том числе было

раз в год проводить крупные совместные военные учения, а также саммиты и так далее.

Главы трёх государств ожидаемо вновь подтвердили «приверженность полной денуклеаризации Корейской Народно-Демократической Республики (КНДР) в соответствии с соответствующими резолюциями СБ ООН» и «настоятельно призвали» КНДР отказаться от ядерной и ракетной программ.

Очевидно, что очередное выдвижение заведомо неприемлемого для Пхеньяна требования о денуклеаризации подтверждает полное отсутствие в реальности у «тройки» планов и намерений вступать в содержательные переговоры с КНДР. Но, повторимся, глобализация роли треугольника в Индо-Тихоокеанском регионе – явный приоритет стратегии США.

Резюмируя, подчеркнём, что главным итогом рассматриваемого саммита, на наш взгляд, стал большой скачок в реализации стратегии США по созданию объединённой военно-политической архитектуры от Атлантики до Тихого океана, в данном случае за счёт глубокой трансформации треугольника США – Япония – Южная Корея и стремления к его максимальной институционализации, что заслуживает стать предметом самостоятельного исследования. Ясна и цель этих действий – укрепление военной инфраструктуры для усиления противостояния с КНДР, Китаем, Россией.



установление потолка цен на российскую нефть на мировых рынках. В ходе саммита Байдену удалось убедить своих высокопоставленных гостей подписаться под следующим заявлением, содержащимся в уже цитированном документе: «Мы обязуемся продолжать оказывать помощь Украине,

Москве совместимость двух принятых на себя обещаний.

Изучение документов саммита приводит к выводу, что теперь рассматриваемый треугольник предназначен прежде всего для реализации стратегических целей США по глобальному сдерживанию (или подготовки ещё более далеко-

объявлено «о создании новой трёхсторонней рабочей группы для активизации нашего сотрудничества, в частности совместно с международным сообществом по борьбе с киберугрозами КНДР и блокированию её киберопераций». Три страны взяли на себя обязательства не реже одного

США НЕ ПОЗВОЛЯТ ЮЖНОЙ КОРЕЕ ОБЗАВЕСТИСЬ ЯДЕРНЫМ ОРУЖИЕМ



Ким Ен Ун,
научный сотрудник
Центра корейских исследований

Аналитики из американской RAND Corporation и южнокорейского Института политических исследований «Асан» посоветовали руководству США создать для защиты Южной Кореи специализированные ядерные силы, которые бы она даже частично финансировала. Это призвано дать стране особые повышенные гарантии безопасности и должно приглушить ведущиеся в Сеуле разговоры о необходимости создать свой соб-

ственный ядерный потенциал сдерживания Пхеньяна.

Ведущий научный сотрудник Института Китая и современной Азии РАН, кандидат философских наук Евгений Ким отмечает в этой связи, что «нынешний президент Южной Кореи перед президентскими выборами говорил, что Южная Корея должна создать собственный ядерный потенциал. В начале этого года он вновь заявлял подобное. Но когда он приехал с визитом весной в Вашингтон на переговоры с Байденом, ему четко сказали, чтобы он остыл и не задумывался о собственном ядерном оружии, достаточно американского ядерного зонтика».

В то же время примерно 76% южан выступают за то, чтобы иметь собственное ядерное оружие, не понимая того, что тем самым они себя дискредитируют из-за враждебной политики предыдущих лет в отношении Северной Кореи. Они все время требовали, чтобы Северная Корея отказалась от обладания ядер-

ным оружием, а сами хотят схватиться за эту дубинку. То есть они не понимали, в каком положении находилась Северная Корея. Вот это, к сожалению, уровень сознания южан и умение анализировать».

Эксперт подчеркнул, что «США никогда не позволят Сеулу самостоятельности в этом вопросе. Это абсолютно исключено, и в лучшем случае южане будут выполнять то, что им скажут американцы, то есть американский ядерный зонтик и никакой самостоятельности, никаких разговоров на эту тему. Тем более что американцы знают, что у южнокорейского генералитета и части политической элиты, которая сейчас у власти, очень сильные реваншистские настроения в отношении Северной Кореи. И американцам не хватало только обострения и в этом районе мира. Это сразу приведет к столкновению с позициями России и Китая, а это им сейчас не нужно, у них хватает Ближнего Востока и Украины».

БУДУТ ЛИ УСЛЫШАНЫ МНЕНИЯ РОССИЙСКИХ КОРЕЙЦЕВ?



Станислав ИМ,
председатель Калининградского
отделения ООК, советник
Консультативного
совета Комитета
по мирному демократическому
объединению Кореи

После недавнего знакомства с выступлением президента Республики Корея Юн Сок Ёля, где он, в частности, затронул волнующий для всех корейцев мира вопрос объединения Корейского полуострова, у меня появились свои вопросы. Демократическое и мирное

объединение – это конституционный орган, который объединяет национальную силу и волю для осуществления мирного объединения, основанного на либеральной демократии. Недавно трехсторонний саммит в лице Южной Кореи, США и Японии решил продемонстрировать коллективное лидерство и чувство ответственности в существующей реальности, где либеральная демократия и коммунистический тоталитаризм противостоят друг другу. Но на деле всё-таки речь идет о совместном противостоянии Южной Кореи, США и Японии – с одной стороны, и КНДР – с другой, а никак не о процессе мирного демократического объединения. Причем, у КНДР тоже есть влиятельные друзья и соседи, которых мы хорошо знаем.

Риторика предвыборных дебатов, когда тогда еще кандидат в президенты Юн Сок Ёль отказался дать однозначный отрицательный ответ на вопрос о перспективах создания военного альянса между Сеулом,

Вашингтоном и Токио, становится сейчас отправной точкой дискуссий в СМИ и экспертном сообществе о возможности образования двустороннего или трехстороннего военного блока. И хотя такая возможность на данный момент остается сугубо гипотетической из-за отсутствия внутренней поддержки общего курса Юн Сок Ёля на сближение с Японией, лидер оппозиционной Демократической партии и конкурент Юна на прошлогодних президентских выборах Ли Чжэмын охарактеризовал её как «оскорбительную дипломатию покорности».

Учитывая сложившуюся политическую ситуацию в регионе, не станем ли мы заложниками нынешней ситуации, несмотря на то, что искренне хотим принимать деятельное участие в реальном процессе мирного демократического объединения Кореи? Будут ли услышаны мнения российских корейцев, даже если они не всегда совпадают с официальным мнением нынешней власти в Южной Кореи?

ДЕТСКИЕ НЕДЕТСКИЕ КНИГИ



Екатерина ПОХОЛКОВА, переводчик, востоковед, кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных языков, декан переводческого факультета МГЛУ (Иняз имени Мориса Тореза)

В последние годы Южная Корея привлекает много внимания, и уже не только востоковедов и представителей корейской диаспоры, о Корее пишут СМИ, блогеры, корейская волна привлекла внимание любителей кино, изобразительного и прикладного искусства, моды, литературы. Количество переводов корейской художественной литературы и нон-фикшн в год насчитывает десятки томов. Мы, корееведы, с удивлением наблюдаем за этими стремительными трансформациями. Но не стоим в стороне от этих процессов, стараемся быть активными участниками российско-корейского гуманитарного диалога.



стали появляться детские и подростковые книги. Российские книгоиздатели обратили внимание на южнокорейских писателей. В традиционных волшебных сказках содержится много народной мудрости, но и в современной прозе ее немало. Теперь детские и подростковые переводные книги не обделены

подростковой литературы, появились многочисленные комиксы манхва и вебтуны на электронных и бумажных носителях. Южнокорейские писатели завоевывают премии на самых престижных литературных конкурсах, таких как Международная премия Андерсена.

Наибольшее впечатление на меня произвела Пэк Хина, которая стала участницей международной книжной ярмарки в Москве в 2020 году и первым из Республики Корея лауреатом премии Астрид Линдгрен в том же 2020-м. Почти сразу издательства «Попурри» и «АСТ» предложили перевести мне несколько книг Пэк Хиной, и теперь пять ее книг можно прочитать на русском языке: «Волшебные леденцы», «Облачные булочки», «Мама для



вниманием ни детей, ни их родителей. Ведь именно родители являются главными потребителями книг для своих детей и, как ни странно, для себя.

Детские книги в Корее имеют недолгую историю, даже если сравнивать с российским опытом. О детской литературе в Корее можно прочитать в статье А. Погадаевой, которая говорит о том, что точкой отсчета детской литературы можно считать 1923 год, когда писатель и общественный деятель Пак Чонхван написал «Открытое письмо взрослым», где призвал изменить отношение к детям. Именно он ввел в оборот слово «орини» («дети»), основал первое Общество любителей детской литературы, благодаря ему с 1922 года в Корее стали отмечать День детей, а с 1923 года начал издавать первый в Корее детский журнал. Сейчас в Южной Корее издается колоссальное количество детской и



цыпленка», «Лунный сорбет» и «Я щенок».

Своеобразие подхода и авторская концепция в ее творчестве, включающая разнообразные формы, помогли ей изменить представление об иллюстрации, как о приятном дополнении к тексту произведения. Для меня, как переводчика (соперевода — Иван Сиротин), каждая книга Пэк Хиной — это особый вызов, так как созданный автором волшебный мир — это очень

утонченный, разноплановый, насыщенный культурными реалиями и вечными темами текст. Литературные жюри, читатели по всему миру, высоко оценили как ее авторский стиль, так и культурный и социальный контекст, завуалированные смыслы и мотивы. Ее книжки-картинки или, как их еще называют, тихие книги написаны просто, они компактны с точки зрения формы (не более 20 страниц каждая), но довольно глубоко с точки зрения замысла.

Почему я называю ее сказочные истории «детской недетской литературой» и почему ее книги так же популярны среди родителей, бабушек и дедушек, как и среди детей? Во-первых, возникновению новой неповторимой истории автора всегда предшествует огромная работа. Для каждого нового персонажа книги путь от наброска до финального скульптурного воплощения — путешествие длиною не

возраста должны находить свои смыслы, не уставать от обильного текста, испытывать радость от чтения. Читатели более старшего возраста (включая родителей и старших братьев и сестер, которые с удовольствием будут проводить время за чтением младшим) найдут подтексты и пространство для дополнительных раздумий. Не удивительно, что особой популярностью эти книги стали пользоваться в Корее у бабушек и дедушек, которые с удовольствием читают книги своим внукам, признаваясь, что в молодости не имели возможности купить своим детям такую качественную литературу, да и времени читать не было. «Они строили Чудо на реке Ханган».

Не секрет, что детская художественная литература обладает образовательной и воспитательной функцией, и, как любое художественное произведение, не только



в один месяц. Трудоемкость процесса, связанная с созданием главных героев книг, стала одной из важных причин привлекательности книг Пэк Хиной. В первую очередь большой труд создателей книги оценили родители, которые, в свою очередь, рассказали об этом детям.

Во-вторых, авторские истории затрагивают важные темы, притом не в назидательной и воспитательной тональности, они написаны так, будто автор делится с читателем своими переживаниями и опытом. Очевидно, что она сама хорошая мама, хороший психолог и педагог. Она пишет об одиночестве (и не только детском), с которым так или иначе сталкивается любой человек, о семье, о потере близких, о недопониманиях с соседями и родителями, о волшебстве, которое можно увидеть даже в серой повседневности. Это не просто книги, а двери в страну чудес: чувственных, трогательных, немного грустных и пронзительных.

В коротких фразах и диалогах героев дети младшего

передают содержание с помощью диалогов и описаний, но и выполняет эстетическую функцию. Именно поэтому детскую литературу выделяют в самостоятельный тип художественной литературы, которая формирует эмоциональный интеллект.

Главным ориентиром при переводе детских книг является не подбор правильных слов и выражений, а ориентация на русскоязычного ребенка и его родителей. Одной из неотъемлемых задач переводчика становится передача национально-культурной информации, поиск баланса между адаптацией реалий иной культуры к нашей родной и одновременно знакомство юного читателя с иным культурным пространством.

В сегодняшнем экспертном комментарии я выступаю как кореевед-переводчик, который хочет еще раз подчеркнуть значимость профессионального перевода, как основы качественного межкультурного диалога и гуманитарного контакта между Россией и Кореей, между нашими странами, культурами и людьми.

С 18 по 20 ноября 2023 года на площадке национального экокорта «Восемь Озер» в городе Алматы состоялись республиканский форум Делового клуба Ассоциации корейцев Казахстана (далее ДК АКК) и форум будущих лидеров FLC Reunion Kazakhstan-2023.

Организаторами выступили «Деловой клуб» Ассоциации корейцев Казахстана, Сообщество OKF Community Kazakhstan и Агентство зарубежных корейцев, а также спонсорами мероприятия стали резиденты ДК АКК. В форуме приняли участие более 100 человек из всех регионов Казахстана и специальные гости из Республики Корея и России. На одной площадке была предоставлена возможность для общения и взаимной коммуникации лидеров – состоявшихся и будущих.

На открытии форума участников приветствовал президент Ассоциации корейцев

ИДЕНТИЧНОСТЬ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ БИЗНЕСА



Казахстана Юрий Шин. В рамках форума прошло собрание «Делового клуба» под председательством президента ДК АКК Виктора Кима, который вручил благодарности и награды членам клуба. В его ряды были приняты восемь новых резидентов.

Состоялась презентация нового логотипа и значка организации.

Параллельно с собранием ДК АКК прошла панельная

сессия на тему «Самоидентичность и Лидерство» для участников FLC и новых лидеров под модераторством главного редактора информационного портала корейцев СНГ «АРИ-РАН.РУ», автора книг «Советские корейцы на фронтах Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.», «Советские корейцы – Герои Социалистического труда», «История газеты «Корё ильбо» в биографиях и лицах» (1923-2023), специали-

ста по генеалогии корё сарам Дмитрия Шина.

Специальными гостями стали директор медиа-компании, сооснователь академии веб-тунов, Сеул, Корея Кейт Ким, продюсер креативной индустрии в сфере К-рор, предприниматель, эксперт в области fashion (Сеул, Корея) Джон Ким, Анастасия Мезинова – сооснователь и руководитель проекта «Хансан лаб», специалист по диджитал-маркетингу,

копирайтингу и пиару (Санкт-Петербург, Россия), Лана Тян – журналист газеты «Российские корейцы», корреспондент Парламентского телевидения Государственной думы Российской Федерации (Москва, Россия).

Была представлена обширная развлекательная программа с конкурсами и розыгрышами, включая тимбилдинг с дружественным запуском бумажных кораблей, которые

выполнила каждая команда.

Маленькая деталь. Абсолютно все участники соблюли дресс-код total black, что безусловно подчеркнуло единомыслие, этику деловых отношений и уважительную атмосферу мероприятия.

«В этот раз наш форум – не просто мероприятие, это собрание людей, которые разделяют страсть к идеям и жаждут роста не только своего бизнеса, но и своей души. Наша цель – создать уникальное пространство, где мы можем не только обсудить новейшие бизнес-тенденции и стратегии, но и поделиться своими личными историями успеха, столкновениями с вызовами и важными уроками, которые мы усвоили на своем предпринимательском пути», – сказал президент ДК АКК Виктор Ким.

Такие форумы – это замечательная возможность обмена идеями и поиска путей их реализации. Потому что реализация инициатив на благо нашего окружения и диаспоры – это лучшее, что можно сделать в наши дни. Это дает возможность вносить вклад в повышение качества жизни диаспоры и её значимости на территории СНГ и в мировом пространстве.

Лана ТЯН,
Алматы - Москва

ФЕСТИВАЛЬ К-ПОП НА КРОП АРЕНЕ

11 ноября на крупнейшей концертной площадке Волгограда «Кроп арена» прошел ежегодный танцевальный фестиваль Mirine K-pop Fest-2023, организованный корейским центром «Миринэ». В течение 5 часов более 500 гостей были погружены в мир современной корейской культуры. На сцене выступили 44 финалиста из разных городов России: Астрахани, Волгограда, Волжского, Калача-на-Дону, Ростова-на-Дону и Саратова.

В этом году регистрация участников отборочного этапа проходила до 22 октября и собрала почти 100 заявок от команд, дуэтов и сольных артистов. Среди 9 номинаций были представлены следующие команды (мужская и женская хореография), дуэт (мужская и женская хореография), соло (мужская и женская хореография), дебют (мужская и женская хореография) и New Cover.

Помимо яркой и насыщенной концертной программы, для гостей фестиваля была подготовлена и культурно-досуговая часть: конкурсы на знание корейской культуры, лотерея с призами, random dance, а также площадка с играми из популярных развлекательных шоу, организованная партнером «Миринэ» фансаб-группой «Зиппер».

Финалистов и победителей отбирала тройка экспертов: лидер команды Sbornaya Solyanka Варвара Вербицкая (Санкт-Петербург), лидер команды Flexers Анастасия Малищук (Москва), преподаватель и КМС по хип-хопу Ваня Черных (Волгоград). Зрители также могли отдать свой голос за понравившееся выступление в категории «Приз зрительских симпатий». Подробнее о результатах можно прочитать в пост-релизе: vk.com/wall-9405610_5937.

В следующем году Mirine K-pop Fest 2024 пройдет в более привычные сроки: регистрация начнется с мая, отборочный тур в июле, а финал k-pop фестиваля – в последние выходные августа. Следить за новостями о фестивале можно по адресу: vk.com/mirineorg.



Луиза КОГАЙ, победитель в номинации «Лучшее соло» (мужская хореография):

– Было довольно волнительно выступать соло, да еще и открывать фестиваль. Меня поддерживали мои близкие: команда, друзья и ученики. Но, если честно, от этого было еще волнительнее! Очень благодарна «Миринэ» за такой прекрасный фестиваль, за возможность проявить себя, по-



чувствовать себя частью большого кавер дэнс комьюнити в родном городе. Очень вдохновлена выступлениями и возможностью получить фидбек от судей – топовых столичных танцоров.

Карина ЛН, лидер команды WIN EVAIN, занявшей 1 место в номинации «Лучшая команда» (мужская хореография) и взявшей Приз зрительских симпатий:

– Честно говоря, я была уверена, что мы займем призовое место, потому что готовили этот проект уже долгое время. Каждый из нас вложил в него свое время, деньги и любовь. Все мы хотели оправдать эти усилия на сцене, поэтому просто кайфанули во время нашего номе-



ра. Конечно, были и недочеты, которые расстраивали, но это не помешало нам показать уровень, чтобы взять первое место и приз зрительских симпатий.

Год назад мы с Эвейнами обсуждали, что хотели бы поставить номер с доп. танцорами, но сомневались в своих способ-

ностях. Сейчас я очень горжусь нашей командой, для нас это был первый опыт в постановке такого танца-шоу, и мы поняли, что способны на большее.

После победы лично я чувствую, что всё, что я делала, было не зря. Особенно было приятно слушать от девочек-проектников, как им комфортно работать с нами, и уже после победы получать комплименты от друзей и знакомых. Мне очень приятно видеть результат наших стараний, наш рост и новые возможности. Дальше – больше.

Алина МЕНЬШАКОВА,
Почетный репортер
Корейской культурно-информационной службы (KOCIS)



ЖЕМЧУЖНАЯ КОРОЛЕВА УРАЛА

Первый на Урале международный конкурс красоты и таланта «Королева нации - 2023» назвал имена лауреатов. Организатором выступила региональная общественная организация «Ассоциация национально-культурных объединений Свердловской области» при поддержке Администрации Екатеринбурга. Победительницы удостоились звания Бриллиантовой, Жемчужной и Янтарной королев.

В финале приняли участие 12 девушек, каждая из которых представляла свою народность. Мероприятие «Королева нации-2023» стало прекрасной возможностью для представителей различных народов, населяющих Урал, проявить свои таланты и красоту, оно подчеркнуло единство и особенности культурного разнообразия. Администрация города Екатеринбурга и Ассоциация национально-культурных объединений Свердловской области продемонстрировали высокий уровень организации и широкую поддержку национальных ассоциаций.

Слово – Жемчужной королеве конкурса Юлии ЛИГАЙ, занявшей второе место.

- Юлия, расскажите о себе.

- Мне 20 лет, живу в Екатеринбурге и, несмотря на мой юный возраст, уже работаю, обеспечиваю себя. С 10 лет являюсь участником и членом национально-культурной автономии корейцев Екатеринбурга. Изучаю культуру и обычаи корейцев, учусь танцам, игре на барабанах и делюсь с другими приобретенными знаниями и умениями. Именно по этой причине решила принять участие в таком интересном мероприятии!

- Что было для вас главным в процессе подготовки и выступления на конкурсе?

- Самой важной была идея популяризации своей культуры – то, чем сама увлекаюсь, вижу в этом красоту и всегда хочу поделиться с другими. И, конечно же, новые знакомства. Здорово, когда личные качества окружающих тебя людей совпадают с твоими ожиданиями, и при этом мы чем-то друг друга наполняем. Именно поэтому мы с участницами продолжаем общаться и после конкурса, мы друг другу интересны!

- А были трудности в процессе участия в конкурсе?

- Самой главной и неожиданной проблемой была необходимость найти время для репетиций в ежедневной череде повседневных личных дел. В остальном трудностей не возникло.

- Кто из близких поддерживал вас?

- Прежде всего, конечно, моя семья – здесь поддержка была колоссальной! Если бы не мама, я бы вообще не участвовала. Держали за меня кулачки все члены нашей диаспоры – за 10 лет мы практически стали семьей! Во время самого конкурса самой сильной и надежной



поддержкой был мой младший брат, который, во-первых, выступал со мной, а во-вторых, не жалел ни голоса, ни эмоций, выкрикивая из зала слова поддержки громче всех!

- Что для вас значит признание на столь престижном конкурсе?

- Этот результат дал мне, прежде всего, ощущение самостоятельности, я почувствовала: теперь я твердо стою на ногах. Новые ощущения определенности и отсутствие каких-либо сомнений. Я обрела уверенность в себе, в очередной раз доказала самой себе на что способна. Это дорогого стоит. К тому же во мне проснулся азарт, хочется добиваться еще больших высот!

Несомненно, пьедестал почета – это то, к чему стремится каждый участник, и мы с девочками не были исключением. Решение жюри стало абсолютно правильным – оно решило верно, в том числе и с победительницей, она заслуживает победу целиком и полностью!

- Из приобретенных вами уроков и опыта что является главным, на ваш взгляд, и даст толчок вашему развитию?

- В первую очередь, выход из зоны комфорта. Ты пробуешь что-то новое, и твой мозг начинает работать иначе. Участие в конкурсе мне помогло, к примеру, в работе. Пока я была загружена большим количеством задач, которые включали в себя и подготовку к конкурсу, мой мозг еще и генерировал идеи для развития моего бизнеса. Отсюда и опыт. Чтобы не впасть в

прокрастинацию, нужно все время активно действовать. Именно много разносторонне направленных действий – вот в чем залог успеха. Интересно

попробовать что-то совершенно новое в своей жизни.

- Что бы выделили в атмосфере конкурса?



Юля с мамой

СПРАВКА «РК»

Фарух МИРЗОЕВ,
председатель ассоциации
национально-культурных
объединений Свердловской области:

- Этот конкурс – объединяющий. Мы разные, но мы едины. Россия – многонациональна. И для того, чтобы мы держались вместе, чтобы сопротивлялись всяческим трудностям, мы должны объединяться и работать. И Урал – это пример этой жизни.

Сергей МИЛЕХИН,
председатель жюри,
Законодательного Собрания
Свердловской области:

- Перед жюри стояла трудная задача – оценить выступления участниц. Каждая из них была очаровательна и неповторима. Все богатство культур и традиций воплотили на сцене представительницы национально-культурных объединений Среднего Урала. Группы поддержки из каждой диаспоры сопровождали выступления своих участниц бурными эмоциями и аплодисментами. Отлично, что такой конкурс состоялся на уральской земле, где народы всегда жили в дружбе и согласии. Хочется от души поблагодарить всех организаторов и участниц конкурса за талант, любовь к родной культуре и тот яркий праздник, который они подарили всем нам».

- Как таковой соревновательности ни у кого из участниц, как мне показалось, не было. Мы все были рады предоставленной возможности представить свою культуру. Между нами, участницами, сложились очень теплые дружественные отношения. Но каждая из нас так или иначе прикладывала усилия, поэтому здоровая конкуренция присутствовала и именно она вдохновила нас сделать все так идеально!

- А наиболее яркие впечатления?

- Самые яркие эмоции у меня вызвали номера других участниц! Именно другая культура и традиции приводили меня в восторг. Была рада познакомиться и так близко «разглядеть» иные культуры и нации. Думаю, что участие в конкурсе поменяло мое мировоззрение о традициях других народов. Оказалось, что мы очень похожи, у нас много общего, и в то же время мы очень разные. И в этом большой плюс.

Конкурс «Королева нации-2023» во многом отличен от обычных конкурсов красоты, которыми сегодня не удивишь искушенного зрителя. Главное в нем – красота души и неповторимые традиции, культура каждого народа. Артистизм, обаяние, национальный колорит – все это вызывало неподдельное восхищение всех присутствовавших в зале.

Евгения ПАК,
спецкор «РК»
Екатеринбург – Москва

В столице Казахстана состоялся международный форум этнических СМИ, посвященный 100-летию корейской газеты «Корё ильбо».

Форум собрал участников из ближнего и дальнего зарубежья, почетными гостями на нем стали ветераны газеты, благодаря усилиям которых издание не только прошло вековой путь, но и вписалось в реалии XXI века, активно развиваясь в независимом Казахстане.

Как отметил в приветственном слове председатель Ассоциации корейцев Казахстана Юрий Шин, газета «Корё ильбо» является старейшим печатным СМИ за пределами Кореи, такой газеты больше нет нигде в мире, и то, что она сохранилась именно в Казахстане, является уникальным историческим феноменом, который говорит о единстве нашего многонационального народа, о мудрой государственной политике.

Как и люди, о которых писала и пишет газета, она имеет свою биографию. Родилась на Дальнем Востоке, первый ее номер вышел во Владивостоке 1 марта 1923 года, и называлась она тогда «Сенбон» («Авангард»).

Во времена сталинских репрессий вместе со своим народом газета была депортирована в Казахстан и в 1938 году стала издаваться в Кызыл-Орде, но при этом по политическим причинам ей пришлось изменить имя – она стала называться «Ленин кичи» («Ленинское знамя»).

Первоначально газета была областным изданием, а с 1954 года обрела статус республиканского. С 1978 года газета вновь поменяла место жительства, переехав в Алматы. После развала СССР в 1991-м она получила свое нынешнее название – «Корё ильбо» («Корейский ежедневник»).

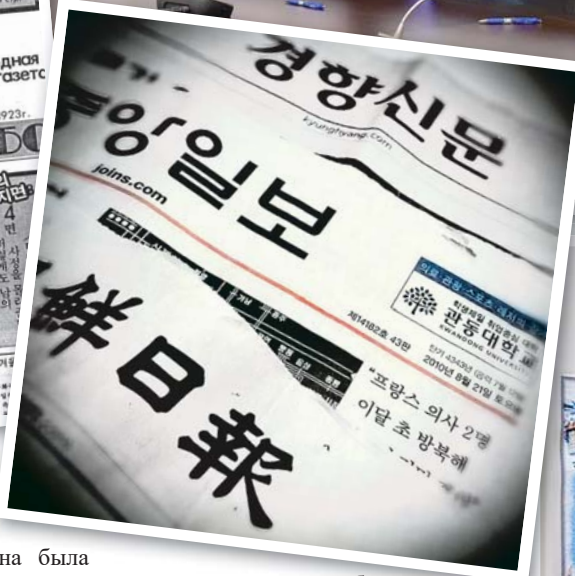
Главный редактор газеты Константин Ким рассказал, что когда-то она была рупором антияпонского движения, оставалась вместе с народом во время депортации, возродилась, как птица Феникс на благодатной казахской земле. За тридцать с небольшим лет казахстанской независимости газета обрела не только новое название, но и новый формат – сейчас это 16-полосный ежедневник, выходящий на трех языках – корейском, казахском и русском.

– Мы работаем под патронатом Ассоциации корейцев Казахстана, с которой тесно сотрудничаем. В этом

году газета получила большой импульс в развитии, трансформируясь в полноценный медиаресурс, и это, безусловно, самое главное. Сейчас «Корё ильбо» – это не только газета, но и современная информационная площадка с широким набором инструментов и возможностей, – считает Константин Ким.

Говоря о приоритетах, главный редактор отметил, что газета в первую очередь освещает жизнь корейцев Казахстана, которых сейчас насчитывается почти 110 тысяч.

ВЕК ЖИВИ!



– Во всех регионах есть наши филиалы, поэтому на страницах газеты представлена вся республика, мы освещаем важные общественно-политические события в жизни страны. Кроме того, поддерживаем тесные связи с нашей исторической родиной – Южной и Северной Кореей, со всеми корейскими организациями, которые работают в Казахстане – посольством, консульством, бизнес-структурами, – продолжает Константин Ким. – У нас хорошие связи и с корейскими диаспорами на территории СНГ, в странах дальнего зарубежья. Другими словами, как этническое СМИ, мы являемся полноправной частью единого медийного пространства Казахстана. Газета активно развивает и видеоформат: в YouTube у нас свой канал, и поэтому у нас сейчас огромная аудитория и читателей, и слушателей, и зрителей.

В рамках форума состоялась презентация книги Дмитрия Шина «История газеты «Корё ильбо» в биографиях и лицах», а также демонстрация документального фильма «Летопись, меняющая судьбу».

На форуме был подписан меморандум о сотрудничестве СМИ корейцев в странах СНГ.

ЕЛЕНА БРУСИЛОВСКАЯ
«Казахстанская правда»

(Продолжение темы –
стр. 9-11)

Корё Ильбо – между нами, редакторами...



Корё Ильбо – руки в типографской краске...



100 лет назад, 1 марта 1923 года, в канун 4-й годовщины

антияпонского Первомартовского движения за независимость Кореи, в Новокорейской слободке во Владивостоке вышел первый номер газеты, которой суждено было стать главным информационным рупором корейского населения в СССР, а впоследствии и на всем пространстве стран СНГ.

История издания в самых общих чертах многим известна. Газета несколько раз меняла своё название и места пребывания. Первоначально она выходила под названием «Первое марта», а свою известность получила под именем «Сенбон» («Авангард»). В 1929 году издание было переведено в столицу Дальневосточного края город Хабаровск, однако спустя четыре года редакция вернулась во Владивосток. Несмотря на то, что основная аудитория читателей издания находилась в Приморье, по воспоминаниям ответственного редактора Цоя Хорима, её выписывали и читали в Москве, Ленинграде и даже в Харькове. Осенью 1937 года газета вместе с корейским населением Дальневосточного края была депортирована в Казахстан. В 1938-м выпуск газеты возобновился в Кызыл-Орде под названием «Ленин кичи» («Ленинское знамя»). В 1978 году газета была переведена в Алма-Ату, где она продолжает выходить и сегодня под названием «Корё ильбо» («Корейская ежедневная газета»).

Наравне с Корейским театром газета стала неотъемлемой частью культурного наследия корейцев, проживающих на постсоветском пространстве. К её истории имели отношение многие известные корейцы. В советский период в газете работала целая плеяда ярких представителей корё сарам: активный участник корейского коммунистического движения Афанасий Ким, в 1921 году встречавшийся с В.И. Лениным, поэты Тё Ги Чен, Тё Мен Хи, Цой Хорим, переводчик трудов классиков марксизма-ленинизма С.Ф. Ким, участник гражданской войны и автор книги «Корейские интернационалисты в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке (1918-1922)» Матвей Ким. В 1924 году в редакции работал Ким Чер Сан – отец поэта и драматурга Юлия Кима. А в 1976-1978 гг. цензором газеты в качестве сотрудника Кызыл-Ординского облполитграфиздата был Цой Сын Дюн, дед легенды русского рока Виктора Цоя.

К своему столетнему юбилею газета подошла с основательным объёмом исследований. Публикации, приуроченные к круглым датам редакции, выходили и раньше. В 1998 году Ян Вон Сик вместе с Борисом Кимом подготовили сборник «Время газетной строкой» к 75-летию газеты. В 2010 году профессор Герман Ким с писателем Александром Каном выступили авторами издания «Три имени – одна судьба («Сенбон» – «Ленин кичи» –

ПАМЯТНИК ЛЮДЯМ, ДЕЛАВШИМ ГАЗЕТУ

100 лет назад, 1 марта 1923 года, в канун 4-й годовщины антияпонского Первомартовского движения за независимость Кореи, в Новокорейской слободке во Владивостоке вышел первый номер газеты, которой суждено было стать главным информационным рупором корейского населения в СССР, а впоследствии и на всем пространстве стран СНГ.



«Корё ильбо»)), приуроченно к 85-летию газеты. И в 2013 году 90-летие «Корё ильбо» было отмечено книгой Германа Кима «Связанные одной судьбой». В этих изданиях была опубликована подавляющая часть известных ныне документов по истории газеты.

Однако за чередой календарных дат, фактов, постановлений не всегда удавалось уделять должное внимание тем людям, которые делали газету и благодаря которым она не просто выходила – жила. И когда в преддверии столетнего юбилея газеты на обсуждение выносился вопрос, о чём должна быть эта книга, то основной идеей стало создание редакционного сборника, такой энциклопедии «Корё ильбо», в которой были бы собраны биографии и фотографии всех сотрудников редакции за все столетие. В книге сделана попытка отобразить вклад каждого человека, принимавшего участие в издании газеты. Поэтому помимо журналистов, переводчиков, типографских работников, в книге можно найти такие должности как библиотекарь, курьер, завхоз, водитель, истопник, разносчик газет, официант столовой, уборщица.

Одним из неожиданных открытий, сделанных в процессе работы над книгой, оказалось практически полное отсутствие редакционного архива за исключением финансовых документов бухгалтерии, подтверждающих рабочий стаж сотрудников. Документы по истории газеты фрагментарно сохранились в фонде ЦК Ком-

партии Казахстана, Архива Президента Республики Казахстан и Государственном архиве Хабаровского края. Однако ни в одном из государственных архивов России и Казахстана нет фонда редакции газеты. По сей день не найден ни один редакционный документ, который относился бы к приморскому периоду газеты «Авангард». Полностью отсутствуют сведения о том, в каком объёме документы редакции были де-

ведущим кадровым специалистом в редакции личных дел сотрудников не существовало вообще. В настоящее время из документов советского периода в редакции сохранилась только собственная подшивка за 1938-1991 годы.

Сохранность номеров «Авангарда» и «Ленин кичи» также требовала отдельного изучения. На сегодняшний день наиболее полная подшивка

номер газеты, сохранившийся в РГБ, датируется июлем 1924 года. В это время ответственным редактором газеты был Ли-Шенг, поэтому долго время считалось, что именно он был её первым руководителем. А несколько номеров «Авангарда» за 1923-й год, в том числе первый номер газеты под названием «Первое марта», удалось обнаружить в собрании документов бывшего Института марксизма-ленинизма (современное название – Российский государственный архив социально-политической истории).

Единственная полная подшивка газеты «Авангард» (1923-1937) долгие годы хранилась в самой редакции. На момент переезда «Ленин кичи» в 1978 году в Алма-Ату она ещё была составной частью газетной библиотеки. Однако ветер перемен, ворвавшийся в редакцию в лихие 1990-е, унёс с собой все намёки на её существование. Среди сотрудников «Корё ильбо» ходили слухи, что в начале 1990-х годов руководство газеты тайно и успешно реализовало эту бесценную подшивку то ли в Южную Корею, то ли в Японию. К сожалению, сейчас об этом можно только догадываться, однако известно одно: уникальная коллекция номеров «Авангарда», пережившая годы сталинских репрессий, депортацию 1937 года и несколько переездов, не смогла сохраниться в редакции в эпоху перехода к демократии и полной свободе слова. Однако, если однажды её сле-

достояли членами КПСС. Поэтому основным источником по восстановлению биографий сотрудников газеты за советский период стали документы Кызыл-Ординского партархива (современное название – филиал «Архив общественно-политической истории» Кызылординского областного государственного архива) и Института марксизма-ленинизма (РГАСПИ, г. Москва). Отличительной особенностью партийных документов является то, что они содержат максимально подробную биографическую информацию, раскрывающую полный трудовой стаж человека, в т.ч. за до-революционный период.

Работа по выявлению архивных документов, анализу газетных публикаций велась в течение двух лет. Был проведён ряд интервью с действующими сотрудниками и ветеранами газеты, осуществлён поиск документов и фотографий из их личных архивов. Особое внимание было уделено восстановлению биографий всех главных редакторов газеты. В результате работы удалось выявить имена и биографии более четырёхсот сотрудников газеты.

Выражаю слова глубокой благодарности всем сотрудникам редакции и их родственникам, которые помогали в составлении биографий и поиске информации, а также фотохудожнику Виктору Ану, без прекрасных портретов и фотосюжетов которого не обошлось ни одна из моих книг, заместителю директора Центрального государственного архива Республики Казахстан Марзие Ганиевне Жылысбаевой за помощь в работе с архивными документами, профессору Герману Николаевичу Киму за ценные фотографии из личного архива, Жанне Григорьевне Сон за помощь в изучении документов архивов Коминтерна, издательства «Прогресс» и доступ к электронной подшивке газеты «Авангард», директору Музея истории корё сарам в Кванчжу (Республика Корея) Ким Бен Хаку и сотрудникам редакции Ца Юнхи и Ким Сен Дё за их ценные советы и комментарии, Виктории Храмовой – за помощь в обработке фотографий. Отдельные слова благодарности предназначены Ирме Борисовне Нам, более тридцати лет проработавшей в редакции и пережившей смену одиннадцати (!) главных редакторов, которая была моей правой рукой на протяжении всей работы над книгой, Ри Ден Хи Нелли Егоровне за её энциклопедические знания и феноменальную память и главному редактору «Корё ильбо» Константину Киму за круглосуточную помощь и поддержку.

Эта книга – памятник тем людям, которые её делали. Благодаря круглой дате у нас есть возможность увидеть их лица и вспомнить их имена. Они, безусловно, этого заслуживают. Все материалы, которые были собраны в результате работы над книгой, переданы в «Корё ильбо» для пополнения редакционного архива.

Дмитрий ШИН



Дмитрий Шин. Родился в 1977-м в Москве. Окончил историко-архивный институт РГГУ. Прини-

портированы в 1937 году из Приморья в Казахстан. Не сохранились приказы главных редакторов, книги регистрации входящих и исходящих документов, заявления сотрудников по кадровым вопросам, личные листки по учёту кадров, письма читателей газеты. Более того, по свидетельству Фариды Рашидиновой, в течение двадцати лет (с 1980-го по 2000-й год), проработавшей в газете

мал участие в подготовке изданий «Москва: Грань веков». М., 2001, энциклопедии для школьников «Россия: XVII-XIX века», «Россия: XX век» (издательство «ОЛМА-ПРЕСС»). Автор книг «Советские корейцы на фронтах Великой Отечественной войны 1941-1945 гг.». М., ИВ РАН, 2011 (в соавторстве с Б.Д. Паком и В.В. Цоем), «Советские корейцы – Герои Социалистического Труда» (Ташкент,

номеров «Авангарда» в аналогичном объёме с небольшими изменениями сохранилась в Российской государственной библиотеке (бывшей «Ленинке») в Москве и Российской национальной библиотеке (бывшей «Публичке») в Санкт-Петербурге. В своё время именно коллекция газеты «Авангард» из РГБ была отсканирована и опубликована в Южной Корее. Самый ранний

СПРАВКА «РК»

2019; Алматы, 2019; М., 2021). Составитель издания «Российские корейцы в борьбе за независимость Кореи». Фотопортреты. Книга 3. Сеул; М., 2019 (совместно с В.В. Цоем). В 2000-2005 гг. работал корреспондентом, ответсекретарём, первым зам. гл. редактора газет «Корейская диаспора», «Ариран», «Ариран-Пресс». С 2004 г. – руководитель Информационного портала корейцев СНГ ARIRANG.RU.

ды всплывут в одной из стран Юго-Восточной Азии, хочется надеяться, что исследователям станут доступны номера «Авангарда» за 1923-й год, сейчас существующие лишь в единичных экземплярах собрания РГАСПИ.

Так как газета являлась партийным органом, и в редакции даже существовала первичная партийная организация, большая часть сотрудников газеты

100 ЛЕТ



Редакция газеты «Авангард» (г. Владивосток)

Номера газет «Авангард» (1927 г.)
и «Ленин кичи» (15 мая 1938 г.)

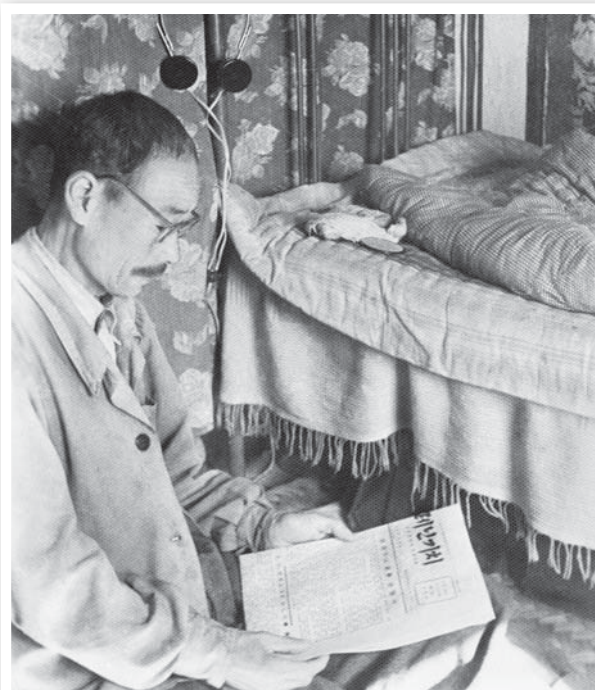
Коллектив редакции. Кзыл-Орда. 1950 г.



Коллектив редакции. Кзыл-Орда. 1948 г.



Актеры Корейского театра и сотрудники «Ленин кичи». Конец 1950-х гг.

Ответственный редактор газеты
«Авангард» П.А. Осенмук
(1886-1938)Ким Ен Фар, дед главного редактора «Коре ильбо»
Константина Кима, читает газету «Ленин кичи»Ответственный редактор газеты «Авангард»
Ли-Шенг (второй справа) на лечении в Крыму.
г. Севастополь. 20 декабря 1928 г.Коллектив редакции после переезда в г. Алма-Ату.
Конец 1970-х гг.

«КОРЁ ИЛЬБО»



На празднике газеты «Ленин кичи». г. Ташкент, 1989 г.



Наборщица «Ленин кичи» Людмила Хегай, 1979 г.



▲ У входа в редакцию г. Алма-Ата, пр-т Ленина, д. 7. 1983 г.
◀ У почтового отделения связи колхоза «Авангард». Ташкентская область. 1979 г.



Коллектив редакции. г. Алма-Ата. 1991 г.



Читательская конференция газеты «Ленин кичи». Выступает заведующий ташкентским корпунктом Хе Хак Чер. п. Боз, Андижанская область. Июнь 1980 г.



Елена Югай (слева) и лучшее перо газеты 1990-х Светлана Лосукова г. Алматы. 1998 г.



Современный коллектив «Коре ильбо», г. Алматы. Сентябрь 2023 г.

Фото: Виктор Ан, Владимир Хан, из личного архива Германа Кима, Глеба Ли, Ким Бен Хака, Нины Цой, Константина Кима, Светланы Цой, Ольги Хан, Людмилы Хегай, из архива редакции «Коре ильбо». Из книги Дмитрия Шина.



한반도 월간 정세 동향

북러의 군사협력과 외교적 밀착의 전략적 합의

홍민(북한연구실 선임연구위원)

지난 20일 북한은 조선중앙통신 보도를 통해 러시아의 세르게이 라브로프 외교장관의 김정 은 당 총비서 접견 및 최섉희 외무상과의 회담 소식을 전했다.

북한은 “미래지향적 백년대계 구축”, “공동의 행동 강화”에 의견일치를 보았다고 밝혔다. 지난 9월 북러 정상회담이 후구체적 교류협력 계획을 확정하고 푸틴 대통령의 방북 일정 등을 협의하기 위한 목적으로 보인다. 북러의 협력은 무기 및 군사기술 지원의 군사협력, 경제·과학기술·문화 등 소위 ‘인민복리’로 포장된 경제협력, 외교에서의 상호 지지와 반미연합의 외교협력 등 세 축으로 이뤄질 것으로 보인다.

반미 연합이라는 공통의 가치 아래 상호 실리의 핵심인 ‘군사협력’과 ‘경제협력’을 교환하는 구도라고 할 수 있다. 이런 가운데 최근 북러의 무기 거래로 의심되는 정황들이 속속 보고되고 있다. 러시아 정부는 무기거래를 공식적으로 부인했지만, 사실 양측의 군사협력 가능성은 북한 정전협정 70주년 기념일(7.27) 열병식, 김정은 당 총비서의 러시아 방문(9월 12~17일)을 통해 북러가 의도적으로 메시지화해온 부분이다.

북러 정상회담 전부터 이미 무기거래를 한 구체적 정황이 포착됨에 따라, 향후 북러의 군사협력 양상에 따라 한반도 및 동북아 정세는 물론 유럽 안보환경에도 일정한 영향을 줄 것으로 보인다. 북러 군사협력, 유럽 전선과 동북아 전선 연계하는 ‘대미 견제’ 카드. 지난 9월 푸틴-김정은의 정상회담 관련 양측의 발언이나 보도에서 군사협력을 직접적으로 지시하는 내용은 찾기 어렵다.

그러나 정상회담 장소(우주기지), 주요 군사시설 방문을 대대적으로 공개함으로써 군사협력 가능성을 내비쳤다. 무기거래나 기술 지원은 비공개적으로 최대한 은밀하게 진행

하면 된다. 그러나 정상회담 ‘이벤트’를 통해 군사협력에 대한 관심도를 높인 것은 북러 모두 국제적 주목 효과, 대미 견제 메시지에 일차적 목표를 두었던 것으로 보인다. 그렇다 면 어떤 메시지, 어떤 전략적·전술적 의도를 염두에 두었을까.

북러의 협력 의도는 단기적 이해 차원과 중장기 전략적 일치 차원으로 구분해 볼 필요가 있다. 2024년 11월 미국 대선까지 1년여의 정세 대응을 위해 북러가 서로 활용을 하는 단기적 이해 차원과 긴 호흡 아래 전략적 일치를 만드는 중장기적 차원이다. 북러의 군사협력은 러시아가 단기적 이해와 중장기적 전략 일치 중 어느 쪽에 무게를 두느냐, 협력 수위를 단계적으로 올릴 만큼의 기대한 협력 효과를 얻느냐에 달려 있다.

현재 러시아는 일단 우크라이나 전선 관리, 유럽 전선과 동북아 전선 양쪽을 연계하는 ‘대미 견제’ 차원에서 ‘북러의 군사협력’을 활용하는 단기적 이해에 초점을 맞추고 있는 것으로 보인다. 우선 북러 군사협력의 단기적 이해로는 우크라이나-러시아 전쟁의 ‘장기적 소모전’화에 대한 대응이다.

최근 미국 의회보고서는 우크라이나 전쟁이 2023년 5월 이후 ‘장기적 소모전’으로 전환되었다고 평가했다.

둘째, 미국의 우크라이나 지원을 견제하고 미국 대선에 영향을 미치기 위한 목적이다. 우크라이나 전쟁의 장기화와 전세의 불확실성은 미국 대선 국면에도 영향을 미칠 가능성이 높다. 북러의 군사협력 메시지는 대선 국면을 앞두고 미국 내 전세의 불확실성, ‘우크라이나 피로’를 자극할 수 있다.

셋째, 동북아 및 한반도, 서태평양 지역에서의 대미 견제에 활용하는 차원이다. 북러의 군사 협력은 우크라이나뿐만 아니라 동북아로도 연결된다.

강화된 한미일 안보협력, 미국의 서태평양 및 한반도인근로의 전력증강, 군사태세강화는 중국뿐만 아니라 러시아에게도 압박으로 작용한다.

러시아는 전략적으로 블라디보스토크와 캄차카반도 사이의 오후츠크해를 통한 서태평양 진출 통로의 안정적 관리, 베링해와 북극해항로관리, 한반도동해에서의 미일 차단이 중요한 과제다. 사실상 동북아 및 서태평양에서의 미국 견제가 핵심이다. 유럽전선과 동북아전선 양쪽을 연계하는 대미견제 차원에서 러시아는 북러의 군사협력을 활용하고 있다고도 볼 수 있다.

이번 김정은-푸틴 정상회담 장소로 우주기지를 선택한 점, 푸틴의 대북한 우주협력 가능성 시사 발언 등을 볼 때 가능성이 높다.

러시아를 통해 발사체 및 위성체 성능 개선, 송수신체계, 광학카메라, 조종 및 운용기술, 위성 군집운용기술, 과학기술자 교류 등의 지원을 요청할 가능성이 있다. ② 공군 현대화 지원 북한은 한미에 비해 공군력의 절대적 열세에 있다.

열세 극복 방법론 전투기를 비롯한 항공기의 업그레이드와 대공미사일 능력을 향상시키는 두 가지 방법이 있다.

북한은 노후화된 4세대급 러시아제 Mig-29를 주력 전투기로 삼고 있으나 4.5 및 5세대급을 운용하고 있는 한미 공군력에는 열세다.

이번 방러 때 김정은은 전투기 생산기지를 방문, 직접 탑승해 보는 적극성을 보인 바 있는데, 북한이 보유한 전투기, 폭격기, 공격기 등 노후 기종을 디스플레이 및 조종능력 측면에서 현대화 업그레이드를 기술적 지원할 가능성이 있다.

이밖에 북한이 지난 7월 열병식에서 공개했던 형 고고도 정찰기, 형 무인공격기 등에 대한 기술협력 및 양산체계를 지원하여 우크라이나 전쟁에 활용할 가능성도 있다. 특히 주목할 부분은 김정은 방러 직

후 개최된 최고인민회의 제14기 제9차 회의에서 기존 국가우주개발국을 ‘국가항공우주기술총국’으로 확대·개편한 부분이다. 이는 우주분야, 공군현대화 지원을 위한 러시아 카운트파트너로 조직을 개편한 것으로 볼 수 있다. ③ 대공미사일체계 지원 전투기를 비롯한 공군전력 증강에는 많은 비용과 시간이 드는 것을 고려, 한미 공군력 및 미사일에 대응해 방공망을 현대화하는 기술 협력이 가능하다.

북한은 대공미사일로 호, 호를 개발·운용하고 있는 것으로 알려져 있다. 중국의 HQ-9과 유사하여 모방한 것으로 추측하고 있는데, 중국의 HQ-9은 러시아의 S-300을 기반으로 개발되었다. 북러 연합훈련, 한미일 차단 및 태평양 진출로 확보라는 전술적 목표 중러는 2012년 11월 첫 합동군사훈련 실시 이래로 지난 10년 동안 최소 45회의 훈련을 했다.

일본 방위성이 지난 5월 공개한 자료에 따르면, 중러는 해군과 공군전력을 동원해 한반도 서해, 제주도 서남방, 독도 인근, 블라디보스토크, 오후츠크해 등에서 정기적으로 합동군사훈련을 실시해 왔다.

훈련 장소 및 동선으로 보면, 중국의 북해함대와 동해함대, 러시아의 태평양함대는 한반도와 일본열도를 둘러싸고 남쪽으로는 중국의 태평양 진출로 확보, 대한해협 및 동해상으로 한미일 견제, 북쪽으로 러시아의 북극해 항로 확보 및 서태평양 진출로 확보 등이 목적적이다.

선으로 연결하면 중국이 설정한 제1도련선과 대부분 일치한다. 중러 모두 미국의 동북아 전력 투사를 억제하고 태평양으로의 진출로를 확보하는데서 공통의 이해가 있다고 할 수 있다. 북러는 동해상의 한미일 전력을 견제하는 차원에서 공통 이해를 가질 수 있다. 북러 연합훈련은 한미일 연합훈련 기간에 대응하는 시위적 효과를 염두에 둘 수 있

다.

최근 쇼이구 러시아 국방장관은 북한과의 연합훈련 개최 가능성을 시사한 바 있다.

그러나 북중러 3자의 연합훈련 가능성은 당장 높아 보이지 않는다. 북한의 핵무기 고도화가 한미일 안보협력 강화의 중요한 동기란 점에서 중국이 북한과 연합훈련을 하는 것은 큰 부담이 될 수밖에 없다.

따라서 향후 북러는 양자 연합훈련 또는 중러 연합훈련 기간에 북한이 별도로 일정한 작전적 연계성을 갖는 훈련을 동시간대에 할 가능성이 있다. 러시아 외교장관 방북, 한반도 안보문제화와 협상 프로세스 속 담겨진 의도 이번 러시아 외교장관 세르게이 라브로프 방북은 러시아와 북한 보도의 ‘차이’ 속에서 주목할 필요가 있다. 라브로프 장관이 최섉희 외무상과의 회담 직후 단독 기자회견을 통해 밝힌 내용은 한미일 군사 활동 증가, 미국 전략자산의 한반도 전개, 전제조건 없는 한반도 안보 문제 논의를 위한 정기적인 협상 프로세스 구축 지지, 북러의 지속적인 고위급 접촉 등이다.

반면 북한은 “두 나라 인민들의 복리 증진”, “복잡다단한 국제정치정세속 호상지지와 연대”, “국가의 자주권과 발전 이익의 고수”, “포괄적이고 전략적 관계 발전”, “조선반도와 동북아시아 지역정세에서 공동 행동 강화” 등을 밝혔다. 러시아는 주로 동북아 안보정세와 한반도 평화 협상의 메시지에 방점을 찍었다면, 북한 보도는 주로 양자 관계의 강화에 초점을 맞췄다. 이런 미묘한 차이는 러시아의 전략적 입지와 관련이 있다.

한반도 안보문제를 제기하며 협상프로세스를 언급한 것은 세 가지 메시지 효과를 노린 것으로 볼 수 있다.

첫 번째는 한반도문제 해결의 중재자적, 해결사적 역할을 부각하기 위한 메시지다. 10월 17~18일 중러 정상회담에서 양측 모두 이스라엘-팔레스타인 분쟁 관련 평화적 중재와

해결을 강조했던 맥락에서 러시아의 분쟁 해결사적 위상을 제고하는 것과 연관돼 있다.

두 번째는 한반도 문제의 ‘안보’ 프레임화와 한미일 안보 협력에 대한 견제 메시지다.

라브로프는 한반도 긴장 증대의 원인을 한미일 안보협력 강화, 미국전략자산 전개라고 지적했는데, 한반도문제를 북한비핵화가 아닌 한미일의 “비건설적이고 위협한 노선”에 원인을 두는 ‘안보’ 프레임의 부각을 의도했다고 볼 수 있다.

이런 설정은 ‘비핵화’가 아닌 ‘안전보장’ 문제로 초점을 두고 있는 북한의 기존태도를 반영한 것이다.

세 번째는 ‘안전보장’ 프레임의 연속선상에서 ‘전제조건 없는 대화’와 ‘정기적인 협상 프로세스’를 언급한 것은 한반도문제해결을 ‘북한 대 한미일’ 구도에서 중러가 포함된 ‘북중러 대 한미일’ 구도로 전환하는 의미가 있다.

또한 ‘전제조건 없는 대화’는 ‘북한 비핵화’를 전제하지 않는 ‘안전보장’이란 포괄적 틀에서의 대화를 의미한다.

러시아는 2017년부터 한반도 긴장 완화를 위한 3단계 로드맵을 제시해 왔는데, 양측의 적대적 행위 중단, 평화협정 체결 후 마지막으로 군비통제(군축)를 제안하고 있다.

이 연속선상에서 본다면, 이번 라브로프의 발언은 결국 북한의 핵보유를 인정하고 안전보장 차원에서 상호군축을 추진하는 것이 골자가 될 수 있다. 향후 러시아는 한반도 안보문제 해결을 위한 다자적 평화협상을 공세적으로 주장할 가능성이 있다.

중국도 여기에 직간접적으로 동조하는 양상을 보일 가능성이 있다. 이런 행보는 북한 핵보유를 기정사실화하고 북핵 문제를 안전보장과 핵군축 협상의 틀로 프레임화하려는 북러의 공조차원에서 이뤄질 가능성이 있다.

<집필자의 개인의견이며, 고려신문의견아님·편집실>



한·러 영사소식

모스크바한국학교 2023년 종합학예발표회 MOKOS 페스티벌



모스크바한국학교(교장 장은미)는 지난 10월 28일(토) 학생들이 1년간 학교에서 배우고 익힌 내용을 발표하는 모코스페스티벌을 개최하였다. 본 행사는 부모님과 가족들에게 2023학년 3월부터 배우고 익힌 내용을 중심으로 스스로 성장한 모습을 발표하는 시간이었다.

학생, 교직원, 가족들이 모두 한자리에 모여 유치원부터 초등학생까지 자신이 준비한 내용을 발표하고 즐거워하며 서로 격려하는 즐거운 시간을 가졌다.

학생들은 치어리더 춤, 영어 및 러시아 노래, 한국 전통 부채춤, 태권도, 러시아 전통 춤, 영어 및 러시아어 연극, 우산 춤, 학교폭력 캠페인 연극 등 다양한 무대를 선보였다.

학부모들은 사랑하는 자녀들에게 메모편지를 쓰기도 하고, 현관에 전시된 1년간의 자녀 작품들을 감상하였고 본교의 졸업생들이 모코스페스티벌에 참석하여 후배들의 발표회를 관람하며 자리를 더욱 빛냈다.

학생 및 부모들은 무엇보다 1년 동안 성장한 본인들의 모습에 뿌듯한 성취감을 느꼈으며, 나 혼자 아닌 친구들과

함께하는 과정을 통해 서로 격려하고 결과물을 위해서는 협동과 배려가 필요하다는 것을 배우는 뜻깊은 계기가 되었다.

참석한 학부모는 아이들이 애국가뿐만 아니라 러시아 국가도 막힘없이 잘 부르는 것을 보고 모스크바한국학교 학생들의 국제적 마인드에 놀라움을 표시하기도 하였다.

학교관계자는 이번 행사를 개최하면서 “매해 개최되는 모코스 페스티벌이 해외에서 공부하는 우리 학생들이 한국인으로서 정체성과 자긍심을 키우는 계기가 되길 바라며, 작지만 뿌듯한 이런 성공 경험을 통해 자존감 높은 아이들로 성장하기를 기대한다.”고 소감을 밝혔다.

모스크바한국학교는 1990년 한·러 수교 이후 수립된 대한민국 교육부의 정식 인가학교인 동시에 주러시아대사관 부설 학교의 지위에 있는 유럽 유일의 한국학교이다.

한국 교육과정을 운영하면서 영어, 러시아어를 집중적으로 교육하는 삼중 언어교육과 다양한 체험활동과 한국 문화와 전통을 학습하는 정체성 교육 그리고 과학교육을 특색교육으로 삼고 있다. 또한 대한



민국 1급 정교사 자격증을 가진 담임교사와 우수한 외국인 부담임 교사가 함께 학생들을 지도하는 복수담임제를 시행하여 학부모와 교민, 학생들의 교육 만족도를 높이고 있다.

앞으로 모스크바한국학교는 러시아 내 한국에 대한 호적인 분위기에 더욱 호응하며 다양한 교육활동으로 대한민국의 국격을 높이기 위해 노력할 것이다.

2024학년도 모스크바한국학교 신입생 입학 안내

모스크바한국학교는 유럽 유일의 대한민국 정부가 인가한 정규 교육기관으로 한국어를 바탕으로 대한민국의 정규 교육과정을 탄력있게 운영하면서 외국어 교육(영어 및 노어)을 병행하는 한국학교입니다. 재외국민의 원활한 자녀 교육을 위해 2024학년도 유치원, 초등학교 취학 및 입학 안내해 드려니 참고하시기 바랍니다.

- I. 입학원서 교부 및 접수(유치원, 초등학교)**
 1. [입학희망신청서] 제출기간: 2023.11.07.(화)~12.08.(금) 15:00까지
 2. 학생면접 및 학부모 면담 기간: 2023.12.11.(월)~12.21.(목)
 3. [입학원서] 제출기간: 2023.12.25.(월)~2024.01.12.(금) 15:00까지
 4. 접수방법: 학교홈페이지(<http://moscowks.net>)/입학 안내>유치원, 초등>신입생 서류제출
 - ※ 온라인 접수가 원칙 (온라인 접수가 어려운 경우 학교로 문의바람. ☎7-495-787-0748)
 5. 입학 대상자 발표: 2023.12.22.(금) 학교 홈페이지에 탑재
- II. 모집대상**
 1. 초등학교: 2017.01.01.~2017.12.31. 출생 아동
 - ※ 조기입학을 희망하는 2018.01.01.~2018.12.31. 출생자의 경우 국내 주민등록지 주민센터에 조기입학을 신청한 자
 2. 유치원: 만3세~만 5세 (2018.01.01.~2020.12.31.) 출생
 - ※ 유치원 신입생 모집 인원내 따라 개설 학급 수 조정 가능
- III. 제출 서류**
 1. 1차 서류제출
 - 가. 공통 제출서류
 - 1) 입학희망신청서, 개인정보수집·이용 동의서
 - 2) 여권 사본(학생과 보호자의 여권 및 비자 포함)
 2. 2차 서류제출(학교장 입학 허가 후)
 - 가. 학교장 입학 허가 후 입학원서 제출(학교서식 사용)
 - 나. 기타 현지 서류 관련 증명자료는 1차에 제출한 서류로 같음
 - IV. 전형 방법 및 기타 사항:
 1. 학교홈페이지(<http://moscowks.net>)/입학 안내>유치원, 초등>신입생 입학 안내 참조
 - ※ 유의사항(유치원, 초등학교)
 1. 본교의 입학금 및 수업료는 홈페이지의 [입학안내]-[학비안내] 글을 참고하시기 바랍니다.
 2. 학교에 제출한 모든 서류는 일체 반환되지 않습니다.
 3. 문의 전화: 교육 지원실 ☎ 7-495-787-0748

모 스 크 바 한 국 학 교 장
모스크바한국학교병설유치원장

ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТУПЛЕНИИ В МОСКОВСКУЮ КОРЕЙСКУЮ ШКОЛУ НА 2024 УЧЕБНЫЙ ГОД

Московская Корейская школа, будучи единственным учебным заведением в Европе, аккредитованным правительством Республики Корея, реализует гибкую национальную образовательную программу, основным языком обучения которой является корейский язык, параллельно обучает нескольким иностранным языкам (английский, русский). Для беспрепятственного обучения детей соотечественников, проживающих за рубежом, просим ознакомиться с информацией касательно поступления в начальную школу и детский сад при Московской корейской школе в 2024 учебном году.

Выдача бланков и регистрация заявлений о приеме в начальную школу, детский сад.

1. Сроки приема: 07.11.2023 (вт) ~ 08.12.2023 (пт) до 15:00
2. Тестирование учеников и собеседование с родителями: 11.12.2023 (пн) ~ 21.12.2023 (чт)
3. Сроки приема: 25.12.2023 (пн) ~ 12.01.2024 (пт) до 15:00
4. Способ подачи заявления: на сайте(<http://moscowks.net>/информация о приеме> детский сад, начальная школа> прием документов новых учеников)
- ※ Стандартный прием заявок – онлайн (в случае, если онлайн подача заявления является затруднительной, просим связаться со школой по номеру телефона 7-495-787-0748)
5. Объявление списка поступивших: 22.12.2023 (пт), список будет опубликован на сайте школы

Требования при поступлении:

1. Начальная школа: Прием в 1 класс – дети 01.01.2017 ~ 31.12.2017 года рождения
- ※ В случае приема детей в школу в более раннем возрасте (01.01.2018 ~ 31.12.2018 года рождения) необходимо подать заявку в Центре государственных услуг по месту регистрации резидента РК.
2. Детский сад: 3 ~ 5 лет (01.01.2018 ~ 31.12.2020 года рождения)
- ※ В зависимости от количества набранных воспитанников детского сада возможно изменение количества групп

Перечень документов:

1. Перечень документов для 1 этапа
 - 1) Общий перечень документов:
 - Предварительное заявление о приеме, согласие на обработку персональных данных
 - Копия паспорта (включая визу и паспорт опекуна и ученика)
2. Перечень документов для 2 этапа (после утверждения о приеме директором)
 - 1) Заявление о приеме после утверждения о зачислении директором (используйте бланк Школы)
 - 2) Предоставление иных документов, подтверждающих право пребывания на территории РФ, не требуется.

Способ отбора и дополнительная информация:

- Сайт школы (<http://moscowks.net>) > информация о приеме> детский сад, начальная школа> см. информацию о приеме новых учеников
- ※ дополнительная информация (детский сад, начальная школа)
 1. Просьба ознакомиться с оплатой обучения и регистрационным взносом на сайте школы в разделе «Информация о поступлении» – «Информация по оплате обучения».
 2. Все предоставляемые документы не возвращаются.
 3. По всем вопросам просим обращаться по номеру телефона 7-495-787-0748

Директор Московской Корейской школы и детского сада



주요 경제 동향

러시아 경제 3분기 급성장 중

‘23년 1월~9월 러시아 실질 GDP 성장률은 2.8%로, 1/4분기 -1.8%, 2/4분기 4.9%, 3/4분기 5.2% 등 성장세를 이어가고 있다. 소매, 제조업 부문이 경제성장을 견인하고 있으며 ‘22년 러-우 사태이후 축소된 GDP를 회복하였다.

대외 경상수지는 ‘23년 1~9월, 러시아 경상수지 흑자 규모는 409억 달러로 전년 동기 1,960억 달러 대비 79.1% 감소되었다.

3/4분기 경상수지 흑자 규모는 166억 달러로 8~9월 수출 증가에 따른 상품수지 302억 흑자가 주요 요인으로 분석된다. 3/4분기 서비스 수지는 해외여행 증가의 영향으로 90억 달러 적자소득수지는 해외 배당금 감소의 영향으로 2/4분기 94억 달러 적자 대비 개선된 45억 달러 적자 기록했다.

환율은 달러당 루블 환율은 지속 상승하여 8~9월 들어 90루블 후반선에서 거래되었고, 10월에는 일시적으로 100루블 이상 거래되었다.

러 정부는 10월 환율 안정을 위해 수출입자 외화의 무제한 도입(10.11), 기준금리 인상(10.27일 +2.0%,년 15%유지) 등을 조치하였으며, 이후 루블 강세로 전환되어 10월말이부터 현재 90루블 초반대에서 거래 중이다.

물가는 ‘23년 1~9월 러시아 소비자 물가 상승률은 5.4%로 수준으로 노동력부족에 따른 임금 상승, 환율 약세, 통화량 확대 등으로 8월 5.2%, 9월 6.0%, 10월 6.7% 상승등 인플레이션 압박 지속되고 있다.러 중앙은행은 기준금리를 10월말 당초 13%에서 15%로 2% 인상하는 등 환율·물가

(단위 : %)

구 분	2023년				2022년				
	1-9월	3/4	2/4	1/4	연간	4/4	3/4	2/4	1/4
실 질 GDP	2.8	5.2	4.9	-1.8	-2.1	-2.7	-3.5	-4.5	3.0
소 매 판 매	4.7	11.3	9.4	-6.9	-6.5	-9.6	-9.8	-9.6	4.8
산 업 생 산	3.3	5.3	5.8	-1.2	-0.6	-3.0	-1.2	-2.6	5.1
- 광 업	-1.2	-1.1	0.8	-3.3	0.8	-2.5	0.1	-1.1	7.4
- 제 조 업	7.1	10.2	10.4	0.5	-1.3	-3.4	-1.8	-3.9	4.9
건 설	8.8	8.0	9.8	8.8	5.2	6.9	5.2	3.5	4.5
농 업	1.3	4.0	2.9	2.9	10.2	9.4	12.7	8.4	5.4

구 분	2023					2022				
	10.30	10.11	9월	8월	7월	2/4	1/4	연간	4/4	3/4
달러 대 루블	93.2	100.2	96.6	95.3	90.4	81.0	72.7	67.5	62.3	59.4

* 자료출처 : 러 경제개발부, MOEX

구 분	2023					2022				
	1-9월	9월	8월	2/4	1/4	연간	4/4	3/4	2/4	1/4
소 비 자 물 가	5.4	6.0	5.2	2.7	8.6	11.9	12.2	14.4	16.9	11.5

구 분	2023					2022				
	1-9월	3/4	2/4	1/4	연간	4/4	3/4	2/4	1/4	
실 업 륜 (월 평 균, %)	3.2	3.0	3.2	3.5	3.9	3.7	3.8	4	4.2	
실 업 자 수 (월 평 균, 백 만 명)	2.5	2.3	2.4	2.7	3.0	2.8	2.9	3	3.1	
임 금 상 승 륜 (실 질, %)	7.5	-	11.4	1.9	0.3	0.5	-1.9	-5.4	3.1	
임 금 상 승 륜 (명 목, %)	13.2	-	14.4	10.7	14.1	12.7	12.2	10.6	15.0	

* 자료출처 : 러 경제개발부

안정을 위해 7월 이후 매월 기준금리를 인상했다. *러 기준금리 인상 추이 : (‘22.2.29) 20.0% → (4.8) 17.0% → (4.29) 14.0% → (5.26) 11.0% → (6.10) 9.5% → (7.22) 8% → (9.16) 7.5% → 이후 동결 → (‘23.7.21) 8.5% → (8.15) 12.0% → (9.15) 13.0% → (10.27) 15.0%

고용은 ‘23년 1~9월 실업률은 3.2%로 최저 수준을 유지 중이며, 노동력부족 및 인플레이션 영향 등으로 명목·실질 임금 모두 지속 상승 중이다. 1~9월 임금상승률은 전년 동기 대

비 실질 임금 7.5%, 명목 임금 13.2% 상승했다.

재정수지는 ‘23년 1~9월 러시아 재정수입은 19.7조 루블, 재정지출은 21.4조 루블로 1.7조 루블의 재정적자 기록하였으며 이는 GDP의 1.0% 규모이다. 재정적자 주요 원인은 에너지 부문 수입 감소이며, 이는 작년 기저효과, 연초 우랄유 유가 하락 등이 주요 원인으로 분석된다. 법인세, 부가가치세 등 비에너지부문의 재정수입 증가는 작년 기저효과로 인한 증가로 분석된다.

한-러간 교역 감소 중

2023년 1~9월 한-러 간 교역 규모는 전년 동기(160.5억불) 대비하여 △25.4% 감소한 119.7억불로 러시아는 우리나라의 15위 교역대상국으로 규모가 축소되고 있다.

대러 수출은 전년 1~9월(43.9억불) 대비 13.4% 증가한 49.8억불 21위 수출대상국으로 통계되었고 대러 수입은 전년 1~9월(116.6억불) 대비 △40.0% 감소한 70.0억불 13위 수입대상국으로 통계되었다.

< 한-러 연도별 교역 현황 >

(단위 : 억불, %)

구 분		'16	'17	'18	'19	'20	'21	'22	'23.1-9
		금액	증감률	금액	증감률	금액	증감률	금액	증감률
수 출	금액	47.7	69.1	73.2	77.7	69.0	99.8	63.3	49.8
	증감률	1.8	44.8	6.0	6.2	△11.2	44.6	△36.6	13.4
수 입	금액	86.4	120.4	175.0	145.7	106.3	173.6	148.2	70.0
	증감률	△23.6	39.3	45.4	△16.8	△27.0	63.3	△14.6	△40.0
교 역	금액	134.1	189.5	248.3	223.4	175.3	273.4	211.5	119.7
	증감률	△16.2	41.3	31.0	△10.0	△21.5	55.9	△22.7	△25.4
무역수지		△38.7	△51.3	△101.8	△67.9	△37.3	△73.8	△84.9	△20.2

* 자료: 한국무역협회(KITA)

< 2021-2023년 분기별 대러 수출입 현황 (당분기 기준) >

(단위 : 백만불, %)

구 분		2021년	2022년				2023년	
		4분기	1분기	2분기	3분기	4분기	1분기	3분기
수 출	분기별 수출	2,721	2,089	896	1,403	1,940	1,667	1,158
	전년 동기대비 증감률	21.2	△1.7	△65.2	△45.3	△28.7	△20.2	△17.5
수 입	분기별 수입	5,861	5,382	3,554	2,723	3,159	2,574	2,052
	전년 동기대비 증감률	130.8	79.0	△14.7	△37.0	△46.1	△52.2	△24.6

* 자료: 한국무역협회(KITA)

2023. 11. 12. ~ 2024. 02. 10.

제22대 [신고·신청] 국회의원 재외선거
The 22nd Overseas Elections for National Assembly Members

① 투표하려면 신고·신청을 해야합니다.

To vote for the 22nd National Assembly Elections, voters shall make a report and register as overseas eligible voters.

국외부재자 신고기간

Period of reporting an overseas absentee

2023. 11. 12. ~ 2024. 02. 10.

재외선거인 (변경)등록신청기간

Period for filing an application for the registration (alteration) of an overseas voter

2024. 02. 10. 까지

By 2024. 02. 10.

투표기간

Voting Period

2024. 03. 27. ~ 04. 01.

매일 08:00 ~ 17:00 every day

※ 기한 중 공관업무 기한을 달리 할 수 있음

The voting period may vary from one diplomatic mission to another.

신고·등록신청 방법

How to make a report and register as overseas eligible voters

인터넷(ova.nec.go.kr)

Via Internet website

신고·등록신청 페이지 바로가기

Go to the Report and Register page

ova.nec.go.kr

공관방문·송부접수

Visit a Korean Embassy or Consulate in person or file a written application in person with a diplomatic or consular mission's employee who travels around its jurisdiction

우편·전자우편

By mail or E-mail

※ 해당 공관에 문의

Please contact the relevant Korean Embassy or Consulate

속초<=>블라디보스톡해상항로시작



강원도속초시와러시아극동블라디보스톡을연결하는여객화물선이오는 22일취항을재개할예정이라고속초시는밝혔다.

제이에스해운사(2021년7월설립) 관계자는스푸트니크통신에“승객없이첫항해와몇차례의추가시험운행을한뒤,오는 22일속초에서블라디보스톡로가는본격적인첫여객항해를시작할것”이라고밝혔다.

외신에따르면여객선은오는 12일첫시험항해에나서며,티켓은13일부터판매할예정이다. 왕복티켓은 6만8000루블(약 97만원)이며, 정기운항횟수는주 2회다.

앞서속초시는 2014년 6월을마지

막으로중단한속초항북방향로가 10년만에취항을재개한다고지난달 31일밝혔다. 속초항북방향로는속초에서블라디보스톡간주2항차운항예정이며.선박은1만6천톤급이며,전장 167미터,승객 700명,화물은150TEU 및차량350대운송가능하다.

한편기존동해<=>블라디보스톡운항하는EASTERN DREAM (두원상선) 연말및새해운임특별합의이벤트를실시한다.이벤트기간 : 2023년 12월 1일부터 2024년 1월 18일까지(탑승일기준)특별운임(BAF,AP면제): 편도 - 152,200원,왕복 - 304,400원 합인

● 여객 및 화물 BOOKING

<한국> 여객 두원상선(주) T: 033-521-0661 070-5066-2191(러시아어) booking@dwship.co.kr

화물 두원크루즈페리(주) T: 02-734-9105 duwoncnf@dwcnf.co.kr

<러시아> Eastern Cruise & Ferry

T: 8-800-201-6055booking@ferryvl.com (개인)

info@ferryvl.com (단체/여행사)



고려인 동포 한국내 소식

세계한글작가대회 축하공연

광주고려인마을 어린이합창단이 14일 오후 5시30분 광주광역시 김대중컨벤션센터에서 국제펜한국본부(이사장 김용재) 주최로 열린 '제9회 세계한글작가대회' 개최식에서 축하공연을 했다. 이번 행사는 오는 17일까지 문인 500여명이 참석한 가운데 광주 문학관, 김대중컨벤션센터, 전남대학교 대강당 등에서 개최된다.

고려인마을은 어린이합창단 축하공연에 이어 마을 출신 문인 2명이 국제펜 한국본부

초청을 받아 시낭송과 주제 발표에 참여한다.

대회에 참가하는 문인은 마을 거주 김블라디미르 시인과 김병학 고려인문화관장이다.

김블라디미르 시인은 15일 그의 시 '회상열차 안에서'를 낭독한다.

김블라디미르 시인은 우즈베키스탄 타슈켄트대 러시아 문학부 교수로 재직하다 2013년 국내 입국, 광주에 정착한 후 광주·전남 농촌지역 일용직으로 살아왔다.

그는 고난의 삶 가운데 틈틈이 시를 써 시집 '광주에 내린 첫눈'과 '회상열차 안에서'를 발간했다.

김병학 시인 역시 15일 주제 발표자로 나서 '중앙아시아 고려인의 역사와 문학을 전할 예정이다. 김 시인은 재소 고려인 50여만 명이 즐겨 부르는 '고려아리랑'의 작사자다.

2005년 시인으로 등단한 그는 다수의 시집과 에세이집을 냈고, '천산에 올라', '재소고려인의 노래를 찾아서', '광야에

서 부르는 노래', '카자흐스탄의 고려인들', '고려인 극작가 한진 전집', '경천아일록 읽기' 등 다수의 고려인 연구서와 편찬서도 출판한 바 있다.

또한 그는 현재 고려인선조들의 잊혀진 항일독립전쟁 역사와 강제 이주사, 생활사, 한글문학 등 1만2천점을 소장하고 있는 마을내 고려인문화관 관장을 맡고 있다.

고려방송·안엘레나(고려인마을) 기자



* '제9회 세계한글작가대회' 개최식 축하공연/사진=고려인마을 제공

고려인모국어신문 100년역사의영웅들소개

광주고려인마을 내 고려인 문화관(관장 김병학)은 고려일보 창간 100주년 기획전과 더불어 고려인 모국어 신문 100년의 역사와 영웅들에 관한 이야기를 후손들에게 전했다.

13일 고려인문화관에 따르면, 고려인들의모국어신문<고려일보>는 지금부터 100년 전인 1923년 3월 1일 블라디보스토크에서 <삼월일일>이라는 이름으로 창간되었다.

이 신문은 제4호부터 <선봉>으로 제호가 바뀌어 발행되다가 고려인 강제이주를 앞둔 1937년 9월 12일 1644호를 내고 폐간되었다. 그리고 1938년 5월 15일 중앙아시아 카자흐스탄에서 <레닌기치>라는 이름으로 복간되어 고려인들의 입과 귀의 역할을 다해오다가 1991년 1월 1일 <고려일보>로 이름이 변경되어 오늘에 이르고 있다.

지금의 고려일보가 한반도와 멀리 떨어진 연해주와 중앙아시아에서 한 세기를 건너 견뎌올 수 있었던 것은 여러 선각자들의 수고와 헌신이 있었기 때문이다. 특히 이 신문이 강제이주 직전에 폐간되었다가 이듬해 복간되는 데에는 상상할 수조차 없는 시련이 수

반되었다.

그 시기는 고려일보 100년 역사에서 자칫 모국어 신문의 명맥이 아주 끊길 뻔했던 순간이었다. 물론 두말할 것 없이 그때에도 영웅적으로 자기를 희생하고 헌신한 선각자들이 있었고 그래서 모국어 신문은 결국 되살아날 수 있었다.

다음과 같은 이야기가 전해지고 있다.

강제이주 직전에 <선봉> 신문은 탄압을 받아 부장급 이상 간부들이 모조리 체포되어 숙청되었다. 그런데 농업부장이었던 황동훈만은 용케도 탄압을 피해 강제이주열차를 타고 카자흐스탄 서부 도시 크즐 오르다로 들어가게 되었다.

숙청된 동료들에게 무한한 부채 의식을 느끼고 있었던 그는 폐간된 신문을 복간해보려고 여러 관계기관을 찾아다녔다. 그리고는 낯씨가 온화하여 농사 짓기가 좋은 우즈베키스탄의 수도 타슈켄트가 신문사가 들어설 적임지라 판단하고 우즈베키스탄 공산당 중앙위원회에 찾아가서 신문 발간을 허락해달라고 요청했다.

그런데 돌아온 답변은 모스크바의 지시가 없어서 안 된다는 것이었다. 그는 이에 굴하지 않고 다시 위험을 무릅쓰고 카자흐스탄의 수도 알마티로 찾아가서 결국 신문발행 허가를 받아냈다. 그리고는 얼마

후에 내무인민위원회에 전격 체포되어 어디론가 사라지고 말았다.

모두가 두려움에 떨었고, 신문복간은 물 건너간 듯이 보였다. 바로 그때 임시신문사 당 세포위원장을 맡고 있던 염사일이 나섰다. 그는 먼저 고려인에게 일정한 주거지를 벗어나 수 없도록 강제된 '거주지 제한 규정'을 피해갈 방법을 궁리한 뒤 카자흐인 원주민 복장으로 변복하고 수도 알마티 행 열차를 탔다.

다행히 안전위원과 차장들은 그가 누구인지 전혀 눈치채지 못했다. 그런데 무사히 수도에 도착하고 나더니 다른 문제가 도사리고 있었다. 날이 저물어 여관에 들어가고자 하니 숙박계를 써야 했고 그러면 신분이 탄로 날 것이 분명했던 것이다.

다행히 당시 소련의 큰 도시들에는 신분 검사를 잘 하지 않는 '노동자의 집'이라는 허름한 숙소가 있었다. 염사일은



강제이주 때 폐간된 신문을 복간하려고 노력하다 목숨을 잃은 <선봉>신문농업부장황동훈. 그 옆은 그의 아내 김정희다. (1930년대 중반)/사진=고려인마을 제공



강제이주로 인해 폐간된 신문을 복간하는 데 크게 공헌한 염사일. 그는 나중에 <레닌기치> 부주필을 역임했다. (1940-50년대)/사진=고려인마을 제공

바로 그곳으로 들어갔고 다음 날 공산당중앙위원회에 찾아가 요령 있게 신문발간 허가를 받아냈다.

그리고는 크즐 오르다로 돌아가 관계기관에 허가증을 내밀고 모국어신문 복간을 허락받았다. 그렇게 하여 <고려일보>는 폐간된 지 9개월 만에 척박한 중앙아시아에서 다시 태어날 수 있었다.

첫 번째 이야기는 분명한 역사적 사실이고 두 번째 이야기는 고려인 언론인들 사이에서 실화라고 전해오는 이야기다. 당시 언론인 선배들이 모국어 신문을 복간하려고 얼마나 많은 희생을 치르며 애를 썼는지를 극적으로 보여주는 일화다.

지금의 고려일보는 이처럼 선배 언론인들의 헌신과 희생

위에서 성장하였다. 고려일보는 비록 모국어 구독자와 기자가 절대적으로 부족하여 많은 어려움을 겪고 있지만, 후배 언론인들이 선각자들의 이러한 희생을 잊지 않는다면 이 신문은 앞으로도 계속하여 고려인들의 자긍심으로 남을 것이다.

고려방송·김병학(고려인문화관장)

재외동포청, 재외동포법 시행

재외동포청(청장 이기철)은 재외동포정책의 체계적·종합적 추진을 위한 법적 기반인 '재외동포기본법' (법률 제19402호, 2023.5.9. 공포)과 그 하위법령인 '재외동포기본법 시행령'이 오는 11월 10일 시

행된다고 밝혔다.

그간 세계 각지에 700만여명에 달하는 재외동포가 있음에도 재외동포정책의 기본목표와 방향을 제시하는 법률적 기반이 마련돼 있지 않아 재외동포정책의 체계적이고 종합

적인 시행에 어려움이 있었다. 이에윤석열 정부는 재외동포기본법 제정과 함께 재외동포청 신설을 국정과제로 삼아 이를 달성함으로써 재외동포정책 수립과 시행의 실효성을 높이는 동시에 정책 추진을 위한 법적, 제도적 체계를 갖췄다. '재외동포기본법'과 '재외

동포기본법 시행령'은 재외동포와 재외동포정책을 명확히 정의하고 재외동포정책의 기본계획과 연도별 시행계획 수립 등 내용을 포함했으며, 재외동포에 관한 정책을 종합적으로 심의, 조정하는 재외동포정책위원회를 법률에 규정했다.

출처:재외동포신문

Московская Корейская школа, будучи единственным учебным заведением в Европе, аккредитованным правительством Республики Корея, реализует гибкую национальную образовательную программу, основным языком обучения которой является корейский язык, параллельно обучает нескольким иностранным языкам (английский, русский). Для беспрепятственного обучения детей соотечественников, проживающих за рубежом, просим ознакомиться с информацией касательно поступления в начальную школу и детский сад при Московской корейской школе в 2024 учебном году.

I. Выдача бланков и регистрация заявлений о приеме в начальную школу, детский сад.

1. [Бланк предварительного заявления] Сроки приема: 07.11.2023 (вт) ~ 08.12.2023 (пт) до 15:00

2. Тестирование учеников и собеседование с родителями:

11.12.2023 (пн) ~ 21.12.2023 (чт)

3. [Бланк заявления о приеме] Сроки приема:

25.12.2023 (пн) ~ 12.01.2024 (пт) до 15:00

4. Способ подачи заявления: на сайте (<http://moscowks.net/информация> о приеме) детский сад, начальная школа) прием документов новых учеников)

※ Стандартный прием заявок – онлайн (в случае, если онлайн подача заявления является затруднительной, просим связаться со школой по номеру телефона 7-495-787-0748)

5. Объявление списка поступивших:

22.12.2023 (пт), список будет опубликован на сайте школы

II. Требования при поступлении:

1. Начальная школа: Прием в 1 класс – дети 01.01.2017 ~ 31.12.2017 года рождения

※ В случае приема детей в школу в более раннем возрасте (01.01.2018 ~ 31.12.2018 года рождения) необходимо подать заявку в Центре государственных услуг по месту регистрации резидента РК.

2. Детский сад: 3 ~ 5 лет (01.01.2018 ~ 31.12.2020 года рождения)

※ В зависимости от количества набранных воспитанников детского сада возможно изменение количества групп

III. Перечень документов:

1. Перечень документов для 1 этапа
1) Общий перечень документов:
- Предварительное заявление о приеме, согласие на обработку персональных данных
- Копия паспорта (включая визу и паспорт опекуна и ученика)

2. Перечень документов для 2 этапа (после утверждения о приеме директором)
1) Заявление о приеме после

утверждения о зачислении директором (используйте бланк Школы)

2) Предоставление иных документов, подтверждающих право пребывания на территории РФ, не требуется.

IV. Способ отбора

и дополнительная информация:
Сайт школы (<http://moscowks.net>) > информация о приеме > детский сад, начальная школа > см. информацию о приеме новых учеников

※ дополнительная информация (детский сад, начальная школа)

1. Просьба ознакомиться с оплатой обучения и регистрационным взносом на сайте школы в разделе [информация о поступлении] – [информация по оплате обучения]

2. Все предоставляемые документы не возвращаются.

3. По всем вопросам просим обращаться по номеру телефона 7-495-787-0748

GO TO KOREA! Виза (краткосрочная, долгосрочная)

«Арсела» и «Евразия» – туристические агентства, которые отправили больше всего туристов из Кореи в Россию и Северную Европу. Since 1991

г. Москва, ООО «Арсела»

Phone: 8-980-212-0625, 8-980-212-0628, 8-916-819-45-60

E-mail: arsela@yandex.ru

Адрес: 119334, Ленинский проспект, 42, корп. 1, Дворец профсоюзов



ТУРЫ
В КОРЕЮ

г. Сеул, туристическая компания «Евразия»

Phone: 82-27-38-8500, 82-10-3307-2327

E-mail: eurasia@eurasia-tour.com

Адрес: 601-154, 47, Sejong-daero 23-gil, Jongno-gu, Seoul, Korea



Посольство Республики Корея в РФ и Фонд поддержки зарубежных корейцев РК оказывает юридическую помощь на безвозмездной основе этническим корейцам, находящимся в РФ по вопросам приобретения российского гражданства.

АДРЕСА

КОНСУЛЬТАЦИОННЫХ ПУНКТОВ:

■ г. Волгоград, адвокат Аксенова Юлия Владимировна, тел. +7 904 770 6728, 89047706728@mail.ru

■ г. Оренбург, адвокат Гладких Алексей Григорьевич, тел. +7 922 836 3273, rokrow2004@mail.ru

■ г. Ростов-на-Дону, юрист Дубинина Светлана Георгиевна, тел. +7 938 294 8854, svedubinina@yandex.ru

■ г. Самара, адвокат Сабина Татьяна Павловна, тел. +7 905 302 5750, sabinina10@mail.ru

■ г. Екатеринбург, юрист Полянина Мария Борисовна, тел. +7 922 189 2327, polyanina-mariya@mail.ru

Корейская лапша для КУКСУ

■ **Мочёнка:** 270 руб./пачка 0.9кг (от 1 коробки/23 пачки)

■ **Саранск:** 750 руб./1 коробка 12кг
700 руб./от 5 коробок по 12 кг
600 руб./от 10 коробок по 12 кг

■ **Сомен (Ил КУКСУ):** 90 руб./пачка 0.5кг (от 1 кор./20пачек)

■ **Лагман-удон:** 90 руб./пачка 0.5кг (от 1 кор./20пачек)



Сайт: spicy-food.ru

Телефон: +7 (495) 740-62-98

Самовывоз / Бесплатная доставка по Москве от 10 т. р. За МКАД – 1 км/40р.



АДРЕСА ПОЛУЧЕНИЯ ГАЗЕТЫ «РОССИЙСКИЕ КОРЕЙЦЫ» В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

■ **Ансан.** Корейский культурно-образовательный центр (Ким Янгсук). Адрес: 37, Jigokro 6-gil, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do (988-3 Seonbu-dong). Тел.: +82-31-493-7053 2;

■ **Инчхон.** Корейский культурный центр (Пак Пон Су). Адрес: 2F, 27, Хамбак-ро, Йонсугу, Инчхон. Тел.: + 82-32-816-9002;

■ **Кванджу.** Корёин майль (Син Зоя). Адрес: 29, Sanjeong Park-ro 50beon-gil, Квансангу, Кванджу, Корея (516-19, Wolgok-dong). Тел.+ 82-62-961-1925, <http://www.koreancoop.com>;

■ **Сеул.** Движение за мир в Северо-Восточной Азии (Че Пён Ён). Адрес: 31 Wonhyo-ro 89-gil, Yongsan-gu. Тел.: +82-1688-7050, www.peaceasia.or.kr

БЕЛЫЙ ЖУРАВЛЬ
корейский ресторан



백학
한식 레스토랑

1995년부터 영업합니다
한국의 맛을 즐기세요

배달: +7 499 245 96 21; +7 495 775 06 56
Адрес: Москва, Фрунзенская наб., 14/1

[http:// www.beliy-juravl.ru](http://www.beliy-juravl.ru)

ФАБРИКА
СВЕЖЕСТИ

Factory of Freshness
Фабрика Свежести
чимпени.рф
фабрика-свежести.рф

Изделия из риса

Более 8 наименований

Мучные изделия

Кимчи-манду (пельмени по-корейски)

Пельмени, манты, самса, плов,

лагман, кус-кус

Пирожки домашние, яблоко в тесте

Салаты

Чаше, фунчоза, спаржа, папоротники,

огурцы, чиргуни, дайкон, грибы,

морская капуста, хе (рыбное, мясное)

Холодные закуски

Сабэ, дзы, кончулай, соевый соус

Ким-паб (роллы)

Готовые продукты

Рис, австралийский, китайский,

чипсами

Южнокорейские продукты

"Шин рамён", морская капуста,

рыбные консервы, куски, чай, супы,

приправы и др.

Чимпени

Чак-чак

Кимчи

Сундэ

Сирутот

Кадюри

Чартоги

(в т. ч. резаный)

Пигодя

(дрожж., крахм., рис.)

Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: +79637125244; +79852012811